

<p>Avant-projet d'ordonnance portant application du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)</p>	<p>Voorontwerp van ordonnantie tot toepassing van de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)</p>
<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p>	<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>
<p>Sur la proposition des Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant respectivement l'Economie, l'Emploi, le Tourisme et la Politique agricole dans leurs attributions,</p>	<p>Op voorstel van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering respectievelijk bevoegd voor Economie, Werkgelegenheid, Toerisme en Landbouw,</p>
<p>Après délibération,</p>	<p>Na beraadslaging,</p>
<p>Arrête :</p>	<p>Besluit:</p>
<p>Les Ministres ayant respectivement l'Economie, l'Emploi, le Tourisme et la Politique agricole dans leurs attributions sont chargés de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :</p>	<p>De Ministers respectievelijk bevoegd voor Economie, Werkgelegenheid, Toerisme en Landbouw zijn ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:</p>
<p>CHAPITRE I. – Dispositions générales</p>	<p>HOOFDSTUK I. – Algemene bepalingen</p>
<p>Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.</p>	<p>Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.</p>
<p>Art. 2. La présente ordonnance prévoit l'exécution partielle du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après « règlement général sur la protection des données ».</p>	<p>Art. 2. Deze ordonnantie voorziet in de gedeeltelijke uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG, hierna "algemene verordening gegevensbescherming".</p>
<p>Art. 3. Pour autant que celles-ci y fassent référence, les dispositions de la présente</p>	<p>Art. 3. Voor zover zij ernaar verwijzen, zijn de bepalingen van deze ordonnantie die voorzien</p>

ordonnance qui prévoient des limitations à la portée des obligations et des droits prévus aux articles 12 à 22 du règlement général sur la protection des données sont applicables aux législations appliquées par -et aux services compétents de - Bruxelles Economie et Emploi auprès du Service public régional de Bruxelles dans les domaines de l'Economie, de l'Emploi, du Tourisme et de la Politique agricole.	in beperkingen van de draagwijdte van de verplichtingen en rechten waarin de artikelen 12 tot en met 22 van de algemene verordening gegevensbescherming voorzien, van toepassing op de wetgeving die wordt toegepast door - en op de bevoegde diensten van - Brussel Economie en Werkgelegenheid bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel op het gebied van Economie, Werkgelegenheid, Toerisme en Landbouwbeleid.
CHAPITRE II. - Dispositions communes	HOOFDSTUK II. Gemeenschappelijke bepalingen
Section 1re. - Limitations aux obligations et droits prévus au règlement général sur la protection des données	Afdeling 1. - Beperkingen van de verplichtingen en rechten waarin de algemene verordening gegevensbescherming voorziet
Sous-section 1re. – Le droit d'information lors de la collecte de données à caractère personnel et de communication des données à caractère personnel	Onderafdeling 1. – Het recht op informatie bij de verzameling van persoonsgegevens en op mededeling van persoonsgegevens
Art. 4. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 13 et 14 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir les objectifs mentionnés à l'article 23, 1., e) et h) du même règlement, le droit d'information peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel effectués par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.	Art. 4. § 1. In afwijking van de artikelen 13 en 14 van de algemene verordening gegevensbescherming kan, om de in artikel 23, 1., onder e) en h), van diezelfde verordening genoemde doelstellingen te waarborgen, het recht op informatie worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in geval van verwerking van persoonsgegevens door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren.
Les traitements visés à l'alinéa 1 ^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des missions de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement à l'exercice de l'autorité publique, menées par les services ou fonctionnaires visés à l'alinéa 1 ^{er} , en ce compris les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative ou sanction administrative par les services compétents en vue de garantir des objectifs d'intérêt public de l'Union ou de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment un intérêt économique ou financier important, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ou toute finalité définie par ordonnance.	De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn verwerkingen die tot doel hebben de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van controle-, inspectie- of regelgevingsopdrachten die door de in het eerste lid bedoelde diensten of ambtenaren worden uitgevoerd, zelfs incidenteel bij de uitoefening van het openbaar gezag, met inbegrip van procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete of sanctie door de bevoegde diensten om doelstellingen van algemeen belang van de Unie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen, namelijk een aanzienlijk economisch of financieel belang, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, op het vlak van

	volksgezondheid en sociale zekerheid of met betrekking tot elk doel dat per ordonnantie wordt bepaald.
Les données à caractère personnel concernées sont celles des personnes visées directement ou indirectement à l'occasion de l'exercice des missions mentionnées à l'alinéa 2 et ce, quels que soient les titre et qualité de ces personnes. Les catégories de données personnelles sont toutes les données à caractère personnel utiles à l'exercice de ces missions, à l'exclusion des données génétiques, biométriques et des données concernant la santé au sens de l'article 4 du règlement général sur la protection des données.	De betrokken persoonsgegevens zijn die van de personen die bij de uitvoering van de in het tweede lid genoemde opdrachten direct of indirect beoogd worden, ongeacht hun titel en hoedanigheid. Categorieën van persoonsgegevens zijn alle persoonsgegevens die relevant zijn voor de uitvoering van deze opdrachten, met uitzondering van genetische, biometrische en gezondheidsgegevens in de zin van artikel 4 van de algemene verordening gegevensbescherming.
Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1er ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée visée à l'alinéa 3.	Onverminderd de bewaring die nodig is voor de verwerking voor archiefdoeleinden in het algemeen belang, voor wetenschappelijk of historisch onderzoek of voor statistische doeleinden als bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden persoonsgegevens die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaringstermijn van één jaar na de definitieve beëindiging van gerechtelijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en rechtsmiddelen die voortvloeien uit de in het derde lid bedoelde beperking van de rechten van de betrokkene.
En cas de condamnation, le délai maximum prévu à l'alinéa précédent est prolongé, le cas échéant, jusqu'à un an après l'extinction du délai de récidive légale prévu par la législation incriminant le comportement poursuivi.	In geval van veroordeling wordt de in het vorige lid bedoelde maximumtermijn desgevallend verlengd tot één jaar na het verstrijken van de wettelijke herhalingsperiode voorzien door de wetgeving die de vervolgte gedraging strafbaar stelt.
§ 2. Ces dérogations valent durant la période dans laquelle la personne concernée est l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci effectués par les services visés au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ainsi que durant la période durant laquelle ils traitent les pièces provenant des services d'inspection compétents, en vue d'exercer les poursuites en la matière.	§ 2. Deze afwijkingen zijn van toepassing gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of onderzoek of van voorbereidende handelingen voor dergelijke controles of onderzoeken uitgevoerd door de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten evenals gedurende de periode waarin zij documenten van de bevoegde inspectiediensten verwerken met het oog op de respectieve vervolgingen ter zake.

<p>Ces dérogations valent dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, risque de compromettre le secret de l'enquête ou la sécurité des personnes.</p>	<p>Deze afwijkingen zijn van kracht voor zover de toepassing van dit recht afbreuk zou doen aan de behoeften van de controle, het onderzoek of de voorbereidende handelingen, het geheim van het onderzoek of de veiligheid van personen in gevaar zou kunnen brengen.</p>
<p>La durée des actes préparatoires, visés au § 2, alinéa 2, pendant laquelle les articles 13 et 14 du règlement général sur la protection des données peuvent être retardés, limités ou exclus, ne peut excéder un an à partir de la réception d'une demande concernant la communication d'informations à fournir en application de des articles 13 et 14 dudit règlement.</p>	<p>De duur van de in § 2, tweede lid, bedoelde voorbereidende handelingen, gedurende welke de artikelen 13 en 14 van de algemene verordening gegevensbescherming mogen worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten, mag niet meer bedragen dan één jaar te rekenen vanaf de ontvangst van een verzoek om informatie die overeenkomstig de artikelen 13 en 14 van genoemde verordening moet worden verstrekt.</p>
<p>La restriction visée au § 1er, alinéa 1er, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation d'information.</p>	<p>De in § 1, eerste lid, bedoelde beperking is niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de controle die de weigering of beperking van informatie rechtvaardigen.</p>
<p>§ 3. Dès réception d'une demande concernant la communication d'informations visée au § 2, alinéa 3, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception.</p>	<p>§ 3. Bij ontvangst van een verzoek om verstrekking van de in § 2, derde lid, bedoelde informatie bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst ervan.</p>
<p>Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation d'information, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au § 1er, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.</p>	<p>De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene zo spoedig mogelijk - en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek - schriftelijk in kennis van elke weigering of beperking van informatie en van de redenen voor de weigering of beperking. Deze informatie over de weigering of beperking mag niet worden verstrekt indien de mededeling ervan een van de in § 1, tweede lid, genoemde doeleinden in gevaar zou kunnen brengen. Indien nodig kan deze termijn met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit en het aantal verzoeken.</p>
<p>Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la</p>	<p>De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van</p>

réception de la demande.	het verzoek in kennis van een dergelijke verlenging en van de motieven hiervoor.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de protection des données compétente et de former un recours juridictionnel.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene in kennis van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit en het instellen van een voorziening in rechte.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de protection des données compétente.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke registreert de feitelijke of juridische gronden waarop het besluit is gebaseerd. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit.
Lorsqu'un des services visés au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} a fait usage de l'exception telle que déterminée au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , et à l'exception des situations visées aux alinéas 7 et 8 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.	Wanneer een van de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten gebruik heeft gemaakt van de uitzondering zoals bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de in § 3, zevende en achtste lid, bedoelde situaties, wordt de uitzonderingsregeling onmiddellijk na de afsluiting van de controle of het onderzoek opgeheven. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene hiervan onverwijld in kennis.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, et, le cas échéant, après que le service des amendes administratives compétent ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.	Wanneer een dossier aan de rechterlijke autoriteit wordt toegezonden, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na toestemming van de gerechtelijke autoriteit of nadat de gerechtelijke fase is voltooid en, in voorkomend geval, nadat de bevoegde dienst voor administratieve geldboetes een beslissing heeft genomen. De gegevens die in het kader van de uitoefening van de door de rechterlijke autoriteit voorgeschreven taken worden verzameld, mogen echter alleen met uitdrukkelijke toestemming van de rechterlijke autoriteit worden bekendgemaakt.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'administration ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.	Wanneer een dossier aan de administratie of de bevoegde instantie wordt overgemaakt om een besluit te nemen over de conclusies van het onderzoek, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de administratie of de bevoegde instantie zich heeft uitgesproken over de uitkomst van het onderzoek.

Sous-section 2. – Le droit d'accès aux données à caractère personnel	Onderafdeling 2. - Het recht op toegang tot de persoonsgegevens
<p>Art. 5. §1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir les objectifs mentionnés à l'article 23, 1., e) et h), du même règlement, le droit d'accès aux données à caractère personnel peut être retardé, limité entièrement ou partiellement ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel effectués par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p>	<p>Art. 5. § 1. In afwijking van artikel 15 van de algemene verordening gegevensbescherming kan, om de in artikel 23, 1., onder e) en h), van diezelfde verordening genoemde doelstellingen te waarborgen, het recht op toegang tot de persoonsgegevens uitgesteld geheel of gedeeltelijk beperkt of uitgesloten worden in geval van verwerking van de persoonsgegevens door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren.</p>
<p>Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des missions de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement à l'exercice de l'autorité publique, menées par les services ou fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er}, en ce compris les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative ou sanction administrative par les services compétents en vue de garantir des objectifs d'intérêt public de l'Union ou de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment un intérêt économique ou financier important, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ou toute finalité définie par ordonnance.</p>	<p>De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn verwerkingen die tot doel hebben de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van controle-, inspectie- of regelgevingsopdrachten die door de in het eerste lid bedoelde diensten of ambtenaren worden uitgevoerd, zelfs incidenteel bij de uitoefening van het openbaar gezag, met inbegrip van procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete of sanctie door de bevoegde diensten om doelstellingen van algemeen belang van de Unie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen, namelijk een aanzienlijk economisch of financieel belang, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, op het vlak van volksgezondheid en sociale zekerheid of met betrekking tot elk doel dat door de ordonnantie wordt bepaald.</p>
<p>Les données à caractère personnel concernées sont celles des personnes visées directement ou indirectement à l'occasion de l'exercice des missions mentionnées à l'alinéa 2 et ce, quels que soient les titre et qualité de ces personnes. Les catégories de données personnelles sont toutes les données à caractère personnel utiles à l'exercice de ces missions, à l'exclusion des données génétiques, biométriques et des données concernant la santé au sens de l'article 4 du règlement général sur la protection des données.</p>	<p>De betrokken persoonsgegevens zijn die van de personen die bij de uitvoering van de in het tweede lid genoemde opdrachten direct of indirect beoogd worden, ongeacht hun titel en hoedanigheid. Categorieën van persoonsgegevens zijn alle persoonsgegevens die relevant zijn voor de uitvoering van deze opdrachten, met uitzondering van genetische, biometrische en gezondheidsgegevens in de zin van artikel 4 van de algemene verordening gegevensbescherming.</p>
<p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou</p>	<p>Onverminderd de bewaring die nodig is voor de verwerking voor archiefdoeleinden in het algemeen belang, voor wetenschappelijk of</p>

historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1 ^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée visée à l'alinéa 3.	historisch onderzoek of voor statistische doeleinden als bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden persoonsgegevens die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaringstermijn van één jaar na de definitieve beëindiging van gerechtelijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en rechtsmiddelen die voortvloeien uit de in het derde lid bedoelde beperking van de rechten van de betrokkene.
En cas de condamnation, le délai maximum prévu à l'alinéa précédent est prolongé, le cas échéant, jusqu'à un an après l'extinction du délai de récidive légale prévu par la législation incriminant le comportement poursuivi.	In geval van veroordeling wordt de in het vorige lid bedoelde maximumtermijn desgevallend verlengd tot één jaar na het verstrijken van de wettelijke herhalingsperiode voorzien door de wetgeving die de vervolgde gedraging strafbaar stelt.
§ 2. Ces dérogations valent durant la période dans laquelle la personne concernée est l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci effectués par les services visés au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ainsi que durant la période durant laquelle ils traitent les pièces provenant des services d'inspection compétents, en vue d'exercer les poursuites en la matière.	§ 2. Deze afwijkingen zijn van toepassing gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of onderzoek of van voorbereidende handelingen voor dergelijke controles of onderzoeken uitgevoerd door de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten evenals gedurende de periode waarin zij documenten van de bevoegde inspectiediensten verwerken met het oog op de respectieve vervolgingen ter zake.
Ces dérogations valent dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, risque de compromettre le secret de l'enquête ou la sécurité des personnes.	Deze afwijkingen zijn van toepassing voor zover de toepassing van dit recht afbreuk zou doen aan de behoeften van de controle, het onderzoek of de voorbereidende handelingen, het geheim van het onderzoek of de veiligheid van personen in gevaar zou kunnen brengen.
La durée des actes préparatoires, visés au § 2, alinéa 2, pendant laquelle l'article 15 du règlement général sur la protection des données peut être retardé, limité ou exclu, ne peut excéder un an à partir de la réception d'une demande introduite en application de l'article 15.	De duur van de in § 2, tweede lid, bedoelde voorbereidende handelingen, gedurende welke artikel 15 van de algemene verordening gegevensbescherming mag worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten, mag niet meer bedragen dan één jaar te rekenen vanaf de ontvangst van een verzoek ingediend krachtens artikel 15.
La restriction visée au § 1er, alinéa 1er, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la	De in § 1, eerste lid, bedoelde beperking is niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de

limitation d'accès.	controle die de weigering of beperking van de toegang rechtvaardigen.
§ 3. Dès réception d'une demande d'accès, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception.	§ 3. Bij ontvangst van een verzoek om toegang bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst ervan.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au § 1er, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene zo spoedig mogelijk - en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek - schriftelijk in kennis van elke weigering of beperking van diens recht op toegang tot zijn/haar informatie en van de redenen voor de weigering of beperking. Deze informatie over de weigering of beperking mag niet worden verstrekt indien de mededeling ervan een van de in § 1, tweede lid, genoemde doeleinden in gevaar zou kunnen brengen. Indien nodig kan deze termijn met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit en het aantal verzoeken.
Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van een dergelijke verlenging en van de motieven hiervoor.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de protection des données compétente et de former un recours juridictionnel.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene in kennis van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit en het instellen van een voorziening in rechte.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de protection des données compétente.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke registreert de feitelijke of juridische gronden waarop het besluit is gebaseerd. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit.
Lorsqu'un des services visés au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} a fait usage de l'exception telle que déterminée au § 1er, alinéa 1er, et à l'exception des situations visées aux alinéas 7 et 8 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le délégué à la protection des données du responsable du	Wanneer een van de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten gebruik heeft gemaakt van de uitzondering zoals bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de in § 3, zevende en achtste lid, bedoelde situaties, wordt de uitzonderingsregeling onmiddellijk na de afsluiting van de controle of het onderzoek

traitement en informe la personne concernée sans délai.	opgeheven. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene hiervan onverwijld in kennis.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, et, le cas échéant, après que le service des amendes administratives compétent ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.	Wanneer een dossier aan de rechterlijke autoriteit wordt toegezonden, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na toestemming van de gerechtelijke autoriteit of nadat de gerechtelijke fase is voltooid en, in voorkomend geval, nadat de bevoegde dienst voor administratieve geldboetes een beslissing heeft genomen. De gegevens die in het kader van de uitoefening van de door de rechterlijke autoriteit voorgeschreven taken worden verzameld, mogen echter alleen met uitdrukkelijke toestemming van de rechterlijke autoriteit worden bekendgemaakt.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'administration ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.	Wanneer een dossier aan de administratie of de bevoegde instantie wordt overgemaakt om een besluit te nemen over de conclusies van het onderzoek, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de administratie of de bevoegde instantie zich heeft uitgesproken over de uitkomst van het onderzoek.
Sous-section 3. – Le droit de rectification	Onderafdeling 3. - Het recht op rectificatie
Art. 6. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 16 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir les objectifs mentionnés à l'article 23, 1., e) et h) du même règlement, le droit de rectification peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel effectués par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.	Art. 6. § 1. In afwijking van artikel 16 van de algemene verordening gegevensbescherming kan, om de in artikel 23, 1., onder e) en h), van diezelfde verordening genoemde doelstellingen te waarborgen, het recht op rectificatie worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in geval van verwerking van persoonsgegevens door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren.
Les traitements visés à l'alinéa 1 ^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des missions de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement à l'exercice de l'autorité publique, menées par les services ou fonctionnaires visés à l'alinéa 1 ^{er} , en ce compris les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative ou sanction administrative par les services compétents en vue de garantir des	De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn verwerkingen die tot doel hebben de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van controle-, inspectie- of regelgevingsopdrachten die door de in het eerste lid bedoelde diensten of ambtenaren worden uitgevoerd, zelfs incidenteel bij de uitoefening van het openbaar gezag, met inbegrip van procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete of

<p>objectifs d'intérêt public de l'Union ou de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment un intérêt économique ou financier important, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ou toute finalité définie par ordonnance.</p>	<p>sanctie door de bevoegde diensten om doelstellingen van algemeen belang van de Unie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen, namelijk een aanzienlijk economisch of financieel belang, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, op het vlak van volksgezondheid en sociale zekerheid of met betrekking tot elk doel dat door de ordonnantie wordt bepaald.</p>
<p>Les données à caractère personnel concernées sont celles des personnes visées directement ou indirectement à l'occasion de l'exercice des missions mentionnées à l'alinéa 2 et ce, quels que soient les titre et qualité de ces personnes. Les catégories de données personnelles sont toutes les données à caractère personnel utiles à l'exercice de ces missions, à l'exclusion des données génétiques, biométriques et des données concernant la santé au sens de l'article 4 du règlement général sur la protection des données.</p>	<p>De betrokken persoonsgegevens zijn die van de personen die bij de uitvoering van de in het tweede lid genoemde opdrachten direct of indirect beoogd worden, ongeacht hun titel en hoedanigheid. Categorieën van persoonsgegevens zijn alle persoonsgegevens die relevant zijn voor de uitvoering van deze opdrachten, met uitzondering van genetische, biometrische en gezondheidsgegevens in de zin van artikel 4 van de algemene verordening gegevensbescherming.</p>
<p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1er ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée visée à l'alinéa 3.</p>	<p>Onverminderd de bewaring die nodig is voor de verwerking voor archiefdoeleinden in het algemeen belang, voor wetenschappelijk of historisch onderzoek of voor statistische doeleinden als bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden persoonsgegevens die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaringstermijn van één jaar na de definitieve beëindiging van gerechtelijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en rechtsmiddelen die voortvloeien uit de in het derde lid bedoelde beperking van de rechten van de betrokkene.</p>
<p>En cas de condamnation, le délai maximum prévu à l'alinéa précédent est prolongé, le cas échéant, jusqu'à un an après l'extinction du délai de récidive légale prévu par la législation incriminant le comportement poursuivi.</p>	<p>In geval van veroordeling wordt de in het vorige lid bedoelde maximumtermijn desgevallend verlengd tot één jaar na het verstrijken van de wettelijke herhalingsperiode voorzien door de wetgeving die de vervolgde gedraging strafbaar stelt.</p>
<p>§ 2. Ces dérogations valent durant la période dans laquelle la personne concernée est l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci effectués par les services visés au § 1^{er},</p>	<p>§ 2. Deze afwijkingen zijn van toepassing gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of onderzoek of van voorbereidende handelingen</p>

alinéa 1 ^{er} dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ainsi que durant la période durant laquelle ils traitent les pièces provenant des services d'inspection compétents, en vue d'exercer les poursuites en la matière.	voor dergelijke controles of onderzoeken uitgevoerd door de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten evenals gedurende de periode waarin zij documenten van de bevoegde inspectiediensten verwerken met het oog op de respectieve vervolgingen ter zake.
Ces dérogations valent dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, risque de compromettre le secret de l'enquête ou la sécurité des personnes.	Deze afwijkingen zijn van toepassing voor zover de toepassing van dit recht afbreuk zou doen aan de behoeften van de controle, het onderzoek of de voorbereidende handelingen, het geheim van het onderzoek of de veiligheid van personen in gevaar zou kunnen brengen.
La durée des actes préparatoires, visés au § 2, alinéa 2, pendant laquelle l'article 16 du règlement général sur la protection des données n'est pas applicable, ne peut excéder un an à partir de la réception de la demande introduite en application de cet article 16.	De duur van de in § 2, tweede lid, bedoelde voorbereidende handelingen, gedurende welke artikel 16 van de algemene verordening gegevensbescherming niet van toepassing is, mag niet meer bedragen dan één jaar te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek ingediend krachtens dit artikel 16.
La restriction visée au § 1er, alinéa 1er, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation de rectification.	De in § 1, eerste lid, bedoelde beperking is niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de controle die de weigering of beperking van rectificatie rechtvaardigen.
§ 3. Dès réception d'une demande, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception.	§ 3. Bij ontvangst van een verzoek bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst ervan.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit de rectification, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'un des finalités énoncées au § 1er, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene zo spoedig mogelijk - en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek - schriftelijk in kennis van elke weigering of beperking van diens recht op rectificatie en van de redenen voor de weigering of beperking. Deze informatie over de weigering of beperking mag niet worden verstrekt indien de mededeling ervan een van de in § 1, tweede lid, genoemde doeleinden in gevaar zou kunnen brengen. Indien nodig kan deze termijn met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit en het aantal verzoeken.

Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van een dergelijke verlenging en van de motieven hiervoor.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de protection des données compétente et de former un recours juridictionnel.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene in kennis van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit en het instellen van een voorziening in rechte.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de protection des données compétente.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke registreert de feitelijke of juridische gronden waarop het besluit is gebaseerd. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit.
Lorsqu'un des services visés au § 1er, alinéa 1er a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1er, alinéa 1er, et à l'exception des situations visées aux alinéas 7 et 8 du § 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.	Wanneer een van de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten gebruik heeft gemaakt van de uitzondering zoals bepaald in paragraaf 1, eerste lid, en met uitzondering van de in § 3, zevende en achtste lid, bedoelde situaties, wordt de uitzonderingsregeling onmiddellijk na de afsluiting van de controle of het onderzoek opgeheven. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene hiervan onverwijld in kennis.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, et, le cas échéant, après que le service des amendes administratives compétent ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.	Wanneer een dossier aan de rechterlijke autoriteit wordt toegezonden, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na toestemming van de gerechtelijke autoriteit of nadat de gerechtelijke fase is voltooid en, in voorkomend geval, nadat de bevoegde dienst voor administratieve geldboetes een beslissing heeft genomen. De gegevens die in het kader van de uitoefening van de door de rechterlijke autoriteit voorgeschreven taken worden verzameld, mogen echter alleen met uitdrukkelijke toestemming van de rechterlijke autoriteit worden bekendgemaakt.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'administration ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.	Wanneer een dossier aan de administratie of de bevoegde instantie wordt overgemaakt om een besluit te nemen over de conclusies van het onderzoek, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de administratie of de bevoegde instantie zich heeft

	uitgesproken over de uitkomst van het onderzoek.
Sous-section 4. – le droit à l’effacement	Onderafdeling 4. - Het recht op gegevenswissing
Art. 7. § 1^{er}. Par dérogation à l’article 17 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir les objectifs mentionnés à l’article 23, 1., e) et h) du même règlement, le droit à l’effacement peut être retardé, limité ou exclu s’agissant des données à caractère personnel traitées par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.	Art. 7. § 1. In afwijking van artikel 17 van de algemene verordening gegevensbescherming kan, om de in artikel 23, 1., onder e) en h), van diezelfde verordening genoemde doelstellingen te waarborgen, het recht op gegevenswissing worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in geval van verwerking van persoonsgegevens door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren.
Les données visées à l’alinéa 1 ^{er} sont celles dont la finalité est la préparation, l’organisation, la gestion et le suivi des missions de contrôle, d’inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement à l’exercice de l’autorité publique, menées par les services ou fonctionnaires visés à l’alinéa 1 ^{er} , en ce compris les procédures visant à l’application éventuelle d’une amende administrative ou sanction administrative par les services compétents en vue de garantir des objectifs d’intérêt public de l’Union ou de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment un intérêt économique ou financier important, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ou toute finalité définie par ordonnance.	De in het eerste lid bedoelde gegevens zijn gegevens die tot doel hebben de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van controle-, inspectie- of regelgevingsopdrachten die door de in het eerste lid bedoelde diensten of ambtenaren worden uitgevoerd, zelfs incidenteel bij de uitoefening van het openbaar gezag, met inbegrip van procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete of sanctie door de bevoegde diensten om doelstellingen van algemeen belang van de Unie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen, namelijk een aanzienlijk economisch of financieel belang, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, op het vlak van volksgezondheid en sociale zekerheid of met betrekking tot elk doel dat door de ordonnantie wordt bepaald.
Les données à caractère personnel concernées sont celles des personnes visées directement ou indirectement à l’occasion de l’exercice des missions mentionnées à l’alinéa 2 et ce, quels que soient les titre et qualité de ces personnes. Les catégories de données personnelles sont toutes les données à caractère personnel utiles à l’exercice de ces missions, à l’exclusion des données génétiques, biométriques et des données concernant la santé au sens de l’article 4 du règlement général sur la protection des données.	De betrokken persoonsgegevens zijn die van de personen die bij de uitvoering van de in het tweede lid genoemde opdrachten direct of indirect beoogd worden, ongeacht hun titel en hoedanigheid. Categorieën van persoonsgegevens zijn alle persoonsgegevens die relevant zijn voor de uitvoering van deze opdrachten, met uitzondering van genetische, biometrische en gezondheidsgegevens in de zin van artikel 4 van de algemene verordening gegevensbescherming.
Sans préjudice des exceptions prévues par l’article 17, 3. du règlement général sur la protection des	Onverminderd de uitzonderingen voorzien bij artikel 17, 3. van de algemene verordening

<p>données, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée visée à l'alinéa 3.</p>	<p>gegevensbescherming, worden persoonsgegevens die voortvloeien uit de in § 1, eerste lid, bedoelde afwijking niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaringstermijn van één jaar na de definitieve beëindiging van gerechtelijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en rechtsmiddelen die voortvloeien uit de in het derde lid bedoelde beperking van de rechten van de betrokkene.</p>
<p>En cas de condamnation, le délai maximum prévu à l'alinéa précédent est prolongé, le cas échéant, jusqu'à un an après l'extinction du délai de récidive légale prévu par la législation incriminant le comportement poursuivi.</p>	<p>In geval van veroordeling wordt de in het vorige lid bedoelde maximumtermijn desgevallend verlengd tot één jaar na het verstrijken van de wettelijke herhalingsperiode voorzien door de wetgeving die de vervolgde gedraging strafbaar stelt.</p>
<p>§ 2. Ces dérogations valent durant la période dans laquelle la personne concernée est l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci effectués par les services visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ainsi que durant la période durant laquelle ils traitent les pièces provenant des services d'inspection compétents, en vue d'exercer les poursuites en la matière.</p>	<p>§ 2. Deze afwijkingen zijn van toepassing gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of onderzoek of van voorbereidende handelingen voor dergelijke controles of onderzoeken uitgevoerd door de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten evenals gedurende de periode waarin zij documenten van de bevoegde inspectiediensten verwerken met het oog op de respectieve vervolgingen ter zake.</p>
<p>Ces dérogations valent dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, risque de compromettre le secret de l'enquête ou la sécurité des personnes.</p>	<p>Deze afwijkingen zijn van toepassing voor zover de toepassing van dit recht afbreuk zou doen aan de behoeften van de controle, het onderzoek of de voorbereidende handelingen, het geheim van het onderzoek of de veiligheid van personen in gevaar zou kunnen brengen.</p>
<p>La durée des actes préparatoires, visés au § 2, alinéa 2, pendant laquelle l'article 17 du règlement général sur la protection des données peut être retardé, limité ou exclu, ne peut excéder un an à partir de la réception d'une demande d'effacement conformément à l'article 17 dudit règlement.</p>	<p>De duur van de in § 2, tweede lid, bedoelde voorbereidende handelingen, gedurende welke artikel 17 van de algemene verordening gegevensbescherming mag worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten, mag niet meer bedragen dan één jaar te rekenen vanaf de ontvangst van een verzoek tot wissing van gegevens overeenkomstig artikel 17 van voormelde verordening.</p>
<p>La restriction visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la</p>	<p>De in § 1, eerste lid, bedoelde beperking is niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de</p>

limitation du droit à l'effacement.	controle die de weigering of beperking van het recht op gegevenswissing rechtvaardigen.
§ 3. Dès réception d'une demande concernant un droit à l'effacement, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception.	§ 3. Bij ontvangst van een verzoek betreffende het recht op gegevenswissing bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst ervan.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation du droit, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au § 1er, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene zo spoedig mogelijk - en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek - schriftelijk in kennis van elke weigering of beperking van het recht en van de redenen voor de weigering of beperking. Deze informatie over de weigering of beperking mag niet worden verstrekt indien de mededeling ervan een van de in § 1, tweede lid, genoemde doeleinden in gevaar zou kunnen brengen. Indien nodig kan deze termijn met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit en het aantal verzoeken.
Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van een dergelijke verlenging en van de motieven hiervoor.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de protection des données compétente et de former un recours juridictionnel.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene in kennis van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit en het instellen van een voorziening in rechte.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de protection des données compétente.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke registreert de feitelijke of juridische gronden waarop het besluit is gebaseerd. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit.
Lorsqu'un des services visés au § 1er, alinéa 1er a fait usage de l'exception telle que déterminée au § 1er, alinéa 1er, et à l'exception des situations visées aux alinéas 7 et 8 du § 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.	Wanneer een van de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten gebruik heeft gemaakt van de uitzondering zoals bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de in § 3, zevende en achtste lid, bedoelde situaties, wordt de uitzonderingsregeling onmiddellijk na de afsluiting van de controle of het onderzoek opgeheven. De functionaris voor

	gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene hiervan onverwijld in kennis.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, et, le cas échéant, après que le service des amendes administratives compétent ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.	Wanneer een dossier aan de rechterlijke autoriteit wordt toegezonden, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na toestemming van de gerechtelijke autoriteit of nadat de gerechtelijke fase is voltooid en, in voorkomend geval, nadat de bevoegde dienst voor administratieve geldboetes een beslissing heeft genomen. De gegevens die in het kader van de uitoefening van de door de rechterlijke autoriteit voorgeschreven taken worden verzameld, mogen echter alleen met uitdrukkelijke toestemming van de rechterlijke autoriteit worden bekendgemaakt.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'administration ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.	Wanneer een dossier aan de administratie of de bevoegde instantie wordt overgemaakt om een besluit te nemen over de conclusies van het onderzoek, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de administratie of de bevoegde instantie zich heeft uitgesproken over de uitkomst van het onderzoek.
Sous-section 5. - Le droit à la limitation du traitement	Onderafdeling 5. - Het recht op beperking van de verwerking
Art. 8. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 18 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir les objectifs mentionnés à l'article 23, 1., e) et h) du même règlement, le droit à la limitation du traitement peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel effectués par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.	Art. 8. § 1. In afwijking van artikel 18 van de algemene verordening gegevensbescherming kan, om de in artikel 23, 1., onder e) en h), van diezelfde verordening genoemde doelstellingen te waarborgen, het recht op beperking van de verwerking worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in geval van verwerking van persoonsgegevens door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren.
Les traitements visés à l'alinéa 1 ^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des missions de contrôle, d'inspection ou de réglementation liée, même occasionnellement à l'exercice de l'autorité publique, menées par les services ou fonctionnaires visés à l'alinéa 1 ^{er} , en ce compris les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative ou sanction administrative par les services compétents en vue de garantir des objectifs d'intérêt public de l'Union ou de la	De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn verwerkingen die tot doel hebben de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van controle-, inspectie- of regelgevingsopdrachten die door de in het eerste lid bedoelde diensten of ambtenaren worden uitgevoerd, zelfs incidenteel bij de uitoefening van het openbaar gezag, met inbegrip van procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete of sanctie door de bevoegde diensten om

<p>Région de Bruxelles-Capitale, notamment un intérêt économique ou financier important, y compris dans les domaines monétaire, budgétaire et fiscal, de la santé publique et de la sécurité sociale ou toute finalité définie par ordonnance.</p>	<p>doelstellingen van algemeen belang van de Unie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen, namelijk een aanzienlijk economisch of financieel belang, met inbegrip van monetaire, budgettaire en fiscale aangelegenheden, op het vlak van volksgezondheid en sociale zekerheid of met betrekking tot elk doel dat door de ordonnantie wordt bepaald.</p>
<p>Les données à caractère personnel concernées sont celles des personnes visées directement ou indirectement à l'occasion de l'exercice des missions mentionnées à l'alinéa 2 et ce, quels que soient les titre et qualité de ces personnes. Les catégories de données personnelles sont toutes les données à caractère personnel utiles à l'exercice de ces missions, à l'exclusion des données génétiques, biométriques et des données concernant la santé au sens de l'article 4 du règlement général sur la protection des données.</p>	<p>De betrokken persoonsgegevens zijn die van de personen die bij de uitvoering van de in het tweede lid genoemde opdrachten direct of indirect beoogd worden, ongeacht hun titel en hoedanigheid. Categorieën van persoonsgegevens zijn alle persoonsgegevens die relevant zijn voor de uitvoering van deze opdrachten, met uitzondering van genetische, biometrische en gezondheidsgegevens in de zin van artikel 4 van de algemene verordening gegevensbescherming.</p>
<p>Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui résultent de la dérogation visée à l'alinéa 1er ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée visée à l'alinéa 3.</p>	<p>Onverminderd de bewaring die nodig is voor de verwerking voor archiefdoeleinden in het algemeen belang, voor wetenschappelijk of historisch onderzoek of voor statistische doeleinden als bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden persoonsgegevens die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaringstermijn van één jaar na de definitieve beëindiging van gerechtelijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en rechtsmiddelen die voortvloeien uit de in het derde lid bedoelde beperking van de rechten van de betrokkene.</p>
<p>En cas de condamnation, le délai maximum prévu à l'alinéa précédent est prolongé, le cas échéant, jusqu'à un an après l'extinction du délai de récidive légale prévu par la législation incriminant le comportement poursuivi.</p>	<p>In geval van veroordeling wordt de in het vorige lid bedoelde maximumtermijn desgevallend verlengd tot één jaar na het verstrijken van de wettelijke herhalingsperiode voorzien door de wetgeving die de vervolgde gedraging strafbaar stelt.</p>
<p>§ 2. Ces dérogations valent durant la période dans laquelle la personne concernée est l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci effectués par les services visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} dans le cadre de l'exécution de leurs</p>	<p>§ 2. Deze afwijkingen zijn van toepassing gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of onderzoek of van voorbereidende handelingen voor dergelijke controles of onderzoeken</p>

missions légales ainsi que durant la période durant laquelle ils traitent les pièces provenant des services d'inspection compétents, en vue d'exercer les poursuites en la matière.	uitgevoerd door de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten evenals gedurende de periode waarin zij documenten van de bevoegde inspectiediensten verwerken met het oog op de respectieve vervolgingen ter zake.
Ces dérogations valent dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, risque de compromettre le secret de l'enquête ou la sécurité des personnes.	Deze afwijkingen zijn van toepassing voor zover de toepassing van dit recht afbreuk zou doen aan de behoeften van de controle, het onderzoek of de voorbereidende handelingen, het geheim van het onderzoek of de veiligheid van personen in gevaar zou kunnen brengen.
La durée des actes préparatoires, visés au § 2, alinéa 2, pendant laquelle les droits prévus l'article 18 du règlement général sur la protection des données peuvent être retardés, limités ou exclus, ne peut excéder un an à partir de la réception de la demande introduite en application de cet article 18.	De duur van de in § 2, tweede lid, bedoelde voorbereidende handelingen, gedurende welke de rechten voorzien bij artikel 18 van de algemene verordening gegevensbescherming mogen worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten, mag niet meer bedragen dan één jaar te rekenen vanaf de ontvangst van een verzoek ingediend krachtens dit artikel 18.
La restriction visée au § 1er, alinéa 1er, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus de la limitation du traitement.	De in § 1, eerste lid, bedoelde beperking is niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de controle die de weigering van de beperking van de verwerking rechtvaardigen.
§ 3. Dès réception d'une demande de limitation du traitement, le délégué à la protection des données du responsable du traitement en accuse réception.	§ 3. Bij ontvangst van een verzoek tot beperking van de verwerking bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst ervan.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit à la limitation du traitement des données à caractère personnel la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'un des finalités énoncées au § 1er, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene zo spoedig mogelijk - en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek - schriftelijk in kennis van elke weigering of beperking van diens recht op beperking van de verwerking van hem/haar betreffende persoonsgegevens en van de redenen voor de weigering of beperking. Deze informatie over de weigering of beperking mag niet worden verstrekt indien de mededeling ervan een van de in § 1, tweede lid, genoemde doeleinden in gevaar zou kunnen brengen. Indien nodig kan deze termijn met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit en het aantal verzoeken.

Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van een dergelijke verlenging en van de motieven hiervoor.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de protection des données compétente et de former un recours juridictionnel.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene in kennis van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit en het instellen van een voorziening in rechte.
Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'autorité de protection des données compétente.	De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke registreert de feitelijke of juridische gronden waarop het besluit is gebaseerd. Deze informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit.
Lorsqu'un des services visés au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1er, alinéa 1er, et à l'exception des situations visées aux alinéas 7 et 8 du § 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.	Wanneer een van de in § 1, eerste lid, bedoelde diensten gebruik heeft gemaakt van de uitzondering zoals bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de in § 3, zevende en achtste lid, bedoelde situaties, wordt de uitzonderingsregeling onmiddellijk na de afsluiting van de controle of het onderzoek opgeheven. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene hiervan onverwijld in kennis.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, et, le cas échéant, après que le service des amendes administratives compétent ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.	Wanneer een dossier aan de rechterlijke autoriteit wordt toegezonden, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na toestemming van de gerechtelijke autoriteit of nadat de gerechtelijke fase is voltooid en, in voorkomend geval, nadat de bevoegde dienst voor administratieve geldboetes een beslissing heeft genomen. De gegevens die in het kader van de uitoefening van de door de rechterlijke autoriteit voorgeschreven taken worden verzameld, mogen echter alleen met uitdrukkelijke toestemming van de rechterlijke autoriteit worden bekendgemaakt.
Lorsqu'un dossier est transmis à l'administration ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que	Wanneer een dossier aan de administratie of de bevoegde instantie wordt overgemaakt om een besluit te nemen over de conclusies van het onderzoek, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de administratie

l'administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.	of de bevoegde instantie zich heeft uitgesproken over de uitkomst van het onderzoek.
Section 2. – Instances compétentes	Afdeling 2. Bevoegde instanties
Art. 9. Dans le cadre de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par « autorité de protection des données compétente », l'Autorité de protection des données instituée par la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données.	Art. 9. In het kader van deze ordonnantie wordt onder de term "bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit" verstaan de Gegevensbeschermingsautoriteit opgericht bij de wet van van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit.
Art. 10. Dans le cadre de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par « le délégué à la protection des données du responsable du traitement », le délégué à la protection des données désigné au sein du Service public régional de Bruxelles duquel dépend l'administration de Bruxelles Economie et Emploi.	Art. 10. In het kader van deze ordonnantie wordt onder de term "functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke" verstaan de functionaris voor gegevensbescherming die is aangesteld binnen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel waarvan het bestuur van Brussel Economie en Werkgelegenheid afhangt.
CHAPITRE III. - Dispositions spécifiques	HOOFDSTUK III. - Specifieke bepalingen
Section 1.- Dispositions dans le domaine de l'Economie	Afdeling 1. – Bepalingen op het vlak van Economie
Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à la loi 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen
Art. 11. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », les agents cités à l'article 6 de la même loi.	Art. 11. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen voorzien bij de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de in artikel 6 van diezelfde wet bedoelde personeelsleden.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De

important, de la santé publique et de contrôle, tels que repris à l'article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.	beperkingen zijn bedoeld om doelstellingen van groot economisch belang, volksgezondheid en controle te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les agents cités à l'article 6 de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kunnen de in artikel 6 van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen bedoelde personen in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° les services de police ;	3° de politiediensten;
4° l'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	4° de economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
5° les guichets d'entreprises agréés en vertu du Chapitre 3 du Titre 2 du Livre III du Code de droit économique ;	5° de ondernemingsloketten erkend op grond van Hoofdstuk 3 van Titel 2 van Boek III van het Wetboek van economisch recht;
6° l'Inspection Economique du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie ;	6° de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;
7° le service, au sein du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises ;	7° de dienst binnen de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;
8° l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ;	8° het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;
9° le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite.	9° de curator aangeduid in geval van een faillissement.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Sous-section 2. – Application des limitations à la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines	Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten

<p>Art. 12. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », les agents cités à l'article 11 de la même loi.</p>	<p>Art. 12. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen voorzien bij de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie op de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de in artikel 11 van diezelfde wet bedoelde personeelsleden.</p>
<p>Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique important et de contrôle, tels que repris à l'article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.</p>	<p>De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om doelstellingen van groot economisch belang en controle te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.</p>
<p>§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les agents cités à l'article 11 de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :</p>	<p>§ 2. Voor zover nodig kunnen de in artikel 11 van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten bedoelde personen in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:</p>
<p>1° les cours et tribunaux ;</p>	<p>1° de hoven en rechtbanken;</p>
<p>2° les auditorats du travail et les parquets ;</p>	<p>2° de arbeidsauditoraten en de parketten;</p>
<p>3° les services de police ;</p>	<p>3° de politiediensten;</p>
<p>4° l'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;</p>	<p>4° de economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;</p>
<p>5° les guichets d'entreprises agréés en vertu du Chapitre 3 du Titre 2 du Livre III du Code de droit économique ;</p>	<p>5° de ondernemingsloketten erkend op grond van Hoofdstuk 3 van Titel 2 van Boek III van het Wetboek van economisch recht;</p>

6° l'Inspection Economique du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie ;	6° de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;
7° le service, au sein du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises ;	7° de dienst binnen de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;
8° le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite.	8° de curator aangeduid in geval van een faillissement.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Sous-section 3. – Application des limitations à la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante	Onderafdeling 3. – Toepassing van de beperkingen op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap
Art. 13. § 1 ^{er} . Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », les agents cités à l'article 15 de la même loi-programme.	Art. 13. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen voorzien bij de artikelen 4 tot 8 van deze verordening op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de in artikel 15 van diezelfde programmawet bedoelde personeelsleden.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique important et de contrôle, tels que repris à l'article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om doelstellingen van groot economisch belang en controle te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les agents cités à l'article 11 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante peuvent dans l'exécution de leur	§ 2. Voor zover nodig kunnen de in artikel 11 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap bedoelde personen in de

mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° les services de police ;	3° de politiediensten;
4° l'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	4° de economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
5° les guichets d'entreprises agréés en vertu du Chapitre 3 du Titre 2 du Livre III du Code de droit économique ;	5° de ondernemingsloketten erkend op grond van Hoofdstuk 3 van Titel 2 van Boek III van het Wetboek van economisch recht;
6° l'Inspection Economique du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie ;	6° de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;
7° le service, au sein du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises ;	7° de dienst binnen de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;
8° le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite.	8° de curator aangeduid in geval van een faillissement.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Section 2. – Dispositions dans le domaine de l'Emploi	Afdeling 2. – Bepalingen op het vlak van Werkgelegenheid
Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen
Art. 14. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par	Art. 14. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen voorzien in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie op de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen,

ordonnance », les fonctionnaires visés à l'article 2 de la même ordonnance.	wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de ambtenaren bedoeld in artikel 2 van diezelfde ordonnantie.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre des missions et attributions des fonctionnaires visés à l'alinéa premier conférées par l'ordonnance du 30 avril 2009 précitée et ses arrêtés d'exécution, dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des missions de contrôles, d'inspections ou de réglementations liées à l'exercice de l'autorité publique, telles que reprises à l'article 23, 1., h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van de opdrachten en bevoegdheden van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren die bij bovengenoemde ordonnantie van 30 april 2009 en de uitvoeringsbesluiten daarvan zijn toegekend, binnen de grenzen van huidige ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om de controle-, inspectie- of reglementeringsopdracht verbonden aan de uitoefening van het openbaar gezag te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les fonctionnaires visés à l'article 2 de l'ordonnance du 30 avril 2009 précitée peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kunnen de in artikel 2 van voormelde ordonnantie van 30 april 2009 bedoelde ambtenaren in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° les services de police ;	3° de politiediensten;
4° les services d'inspection de la Région wallonne compétents en matière d'emploi ;	4° de inspectiediensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn inzake werkgelegenheid;
5° les services d'inspection de la Région flamande compétents en matière d'emploi;	5° de inspectiediensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn inzake werkgelegenheid;
6° les services d'inspection de la Communauté germanophone compétents en matière d'emploi ;	6° de inspectiediensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn inzake werkgelegenheid;
7° les services d'inspection des institutions de sécurité sociale ;	7° de inspectiediensten van de socialezekerheidsinstellingen;

8° les services d'inspection du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	8° de inspectiediensten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
9° le service des amendes administratives du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	9° de dienst van de administratieve geldboetes van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
10° les services de la Région wallonne compétents pour les amendes administratives en matière d'emploi;	10° de diensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake werkgelegenheid;
11° les services de la Région flamande compétents pour les amendes administratives en matière d'emploi;	11° de diensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake werkgelegenheid;
12° les services de la Communauté germanophone compétents pour les amendes administratives en matière d'emploi ;	12° de diensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake werkgelegenheid;
13° la Direction générale Office des étrangers du Service public fédéral Intérieur ;	13° de Algemene Directie Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;
14° le SPF Finances ;	14° de FOD Financiën.
15° les fonctionnaires chargés du contrôle par ou en vertu d'autres législations, dans la mesure où ces données peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.	15° de ambtenaren die bij of krachtens andere wetgeving belast werden met de controle, voor zover deze gegevens voor hen van belang kunnen zijn bij de uitoefening van het toezicht waarvoor zij verantwoordelijk zijn.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Sous-section 2. – Modifications de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations	Onderafdeling 2. – Wijzigingen van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen
Art. 15. Dans l'article 4, 2°, b) de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, modifié par l'ordonnance du 9 juillet 2015, les mots « <i>et de la loi du 8 décembre</i>	Art. 15. In artikel 4, 2°, b) van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, gewijzigd bij de ordonnantie van 9 juli 2015,

<p><i>1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution » sont remplacés par les mots « et de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel ».</i></p>	<p>worden de woorden “en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten” vervangen door de woorden “en van de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens”.</p>
<p>Art. 16. Dans l'article 4/2, § 2, 2° de la même ordonnance, inséré par l'ordonnance du 9 juillet 2015, les mots « <i>sans préjudice des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution</i> » sont remplacés par les mots « <i>sans préjudice de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel</i> ».</p>	<p>Art. 16. In artikel 4/2, § 2, 2° van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij de ordonnantie van 9 juli 2015, worden de woorden “<i>Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten</i>” vervangen door de woorden “<i>Onverminderd de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens</i>”.</p>
<p>Art. 17. Dans l'article 9/1 de la même ordonnance, inséré par l'ordonnance du 9 juillet 2015, les mots « <i>et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution</i> » sont remplacés par les mots « <i>et de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel</i> ».</p>	<p>Art. 17. In artikel 9/1 van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij de ordonnantie van 9 juli 2015, worden de woorden “<i>en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten</i>” vervangen door de woorden “<i>en van de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens</i>”.</p>
<p>Art. 18. Dans l'article 18 de la même ordonnance, les mots « <i>et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution</i> » sont remplacés par les mots « <i>et de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel</i> ».</p>	<p>Art. 18. In artikel 18 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden “<i>en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten</i>” vervangen door de woorden “<i>en van de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens</i>”.</p>
<p>Sous-section 3. – Modifications de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels"</p>	<p>Onderafdeling 3.– Wijzigingen van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de "</p>

	missions locales pour l'emploi " en de lokale werkwinkels
Art. 19. Dans l'article 7, § 3 de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des " lokale werkwinkels ", les mots « <i>Sans préjudice des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution</i> », sont remplacés par les mots « <i>Sans préjudice de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel</i> ».	Art. 19. In artikel 7, § 3 van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de " missions locales pour l'emploi " en de lokale werkwinkels, worden de woorden " <i>Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten</i> " vervangen door de woorden " <i>Onverminderd de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens</i> ".
Art. 20. Dans l'article 9, § 3 de la même ordonnance, les mots « <i>Sans préjudice des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution</i> », sont remplacés par les mots « <i>Sans préjudice de la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel</i> ».	Art. 20. In artikel 9 § 3 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden " <i>Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten</i> " vervangen door de woorden " <i>Onverminderd de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens</i> ".
Sous-section 4. – Modifications de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale	Onderafdeling 4. – Wijzigingen van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Art. 21. Dans l'article 6 de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, le 4° est remplacé par ce qui suit :	Art. 21. In artikel 6 van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:
« 4° de respecter la législation en vigueur sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements à caractère personnel ; ».	" 4° de geldende wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer na te leven ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ; ".
Section 3. – Dispositions dans le domaine du Tourisme	Afdeling 3. – Bepalingen op het vlak van Toerisme
Sous -section 1^{ère}. – Application des limitations à l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies

Art. 22. § 1 ^{er} . Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », les fonctionnaires cités respectivement aux articles 23, § 1 et 24 de la même ordonnance.	Art. 22. § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie bedoelde beperkingen op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies worden onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de in artikel 23, § 1 en 24 van diezelfde ordonnantie bedoelde ambtenaren.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique, de protection du consommateur et de sécurité publique importants, et de contrôle, tels que repris à l'article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om belangrijke doelstellingen van economisch belang, bescherming van de consument en openbare veiligheid te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les agents cités respectivement aux articles 23, § 1 et 24 de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kunnen de personeelsleden die respectievelijk vermeld worden in artikel 23, § 1 en 24 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies, in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° Les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° Les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° L'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	3° De economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
4° Les services d'inspection de la Région wallonne compétents en matière d'économie;	4° De inspectiediensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn inzake economie;
5° Les services d'inspection de la Région flamande compétents en matière d'économie;	5° De inspectiediensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn inzake economie;
6° les services communaux compétents pour la police urbanistique ;	6° de gemeentelijke diensten bevoegd voor de stedenbouwkundige politie;
7° Le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite ;	7° de curator aangeduid in geval van een faillissement;
8° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	8° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit ;
9° La Cellule de Traitement des Informations Financières ;	9° De cel Verwerking Financiële Informatie;

10° Le SPF Finances.	10° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Sous-section 2. – Applications des limitations à l’ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d’hébergement touristique par niveaux de confort	Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesvertrekkende inrichtingen per comfortniveau
Art. 23. § 1 ^{er} . Pour l’application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l’ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d’hébergement touristique par niveaux de confort, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », le fonctionnaire visé à l’article 20, § 1 ^{er} de la même ordonnance.	Art. 23. § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie bedoelde beperkingen op de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen per comfortniveau, worden onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de bij artikel 20, § 1 van diezelfde ordonnantie bedoelde ambtenaar.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à l’ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d’hébergement touristique par niveaux de confort et à ses arrêtés d’exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d’intérêt économique et de protection du consommateur importants, et de contrôle, tels que repris à l’article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l’application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d’être préjudiciable pour l’enquête.	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen per comfortniveau en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om belangrijke doelstellingen van economisch belang en bescherming van de consument te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het onderzoek.
§ 2. Pour autant que la nécessité l’exige, le fonctionnaire visé à l’article 20, § 1 ^{er} de l’ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d’hébergement touristique par niveaux de confort peut dans l’exécution de sa mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kan de ambtenaar beoogd bij artikel 20, § 1 van de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen per comfortniveau, in de uitoefening van zijn functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° Les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;

2° Les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° Les services d'inspection de la Région wallonne compétents en matière d'économie;	3° De inspectiediensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn inzake economie;
4° Les services d'inspection de la Région flamande compétents en matière d'économie;	4° De inspectiediensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn inzake economie;
5° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	5° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;
6° Le SPF Finances.	6° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Section 4. – Applications des limitations à l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie	Afdeling 4. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie
Art. 24. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l'ordonnance 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », le fonctionnaire cité à l'article 5 de la même ordonnance.	Art. 24. § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie bedoelde beperkingen op de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan de in artikel 5 van diezelfde ordonnantie bedoelde ambtenaar.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et l'exécution des missions prévues à l'ordonnance 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance. Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique, budgétaire et fiscal important, et de contrôle, tels que repris à l'article 23, 1., e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable aux missions visées.	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de uitvoering van de opdrachten voorzien bij de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de grenzen voorzien door deze ordonnantie. De beperkingen zijn bedoeld om doelstellingen van groot economisch, budgettair en fiscaal belang en controle te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en

	verplichtingen nadelig is of kan zijn voor de bedoelde opdrachten.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, le fonctionnaire cité à l'article 5 de l'ordonnance 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie peut, dans l'exécution de sa mission, transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kan de ambtenaar bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, bij de uitoefening van zijn functie persoonsgegevens aan de volgende autoriteiten doorgeven:
1° Les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° Les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° Les services d'inspection qui ont rédigé le procès-verbal ayant mené à la prise d'une décision en matière d'amende administrative, à savoir :	3° de inspectiediensten die het proces-verbaal hebben opgesteld dat heeft geleid tot een beslissing inzake een administratieve geldboete, te weten:
a) L'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	a) De economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
b) L'inspection régionale de l'emploi du Service public régional de Bruxelles ;	b) De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
c) Les services d'inspection de la Région wallonne compétents en matière d'économie ou d'emploi ;	c) De inspectiediensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
d) Les services d'inspection de la Région flamande compétents en matière d'économie ou d'emploi;	d) De inspectiediensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
e) Les services d'inspection de la Communauté germanophone compétents en matière d'économie ou d'emploi ;	e) De inspectiediensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
f) Les services d'inspection des institutions de sécurité sociale ;	f) De inspectiediensten van de socialezekerheidsinstellingen;
g) Les services d'inspection du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	g) De inspectiediensten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
h) Les services de police ;	h) De politiediensten;
4° Le service des amendes administratives du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	4° De dienst van de administratieve geldboetes van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

5° Les services de la Région wallonne compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi;	5° De diensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
6° Les services de la Région flamande compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi;	6° De diensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
7° Les services de la Communauté germanophone compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi ;	7° De diensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
8° La Direction générale Office des étrangers du Service public fédéral Intérieur ;	8° De Algemene Directie Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;
9° Le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite ;	9° De curator aangeduid in geval van een faillissement;
10° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	10° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;
11° La Cellule de Traitement des Informations Financières ;	11° De cel Verwerking Financiële Informatie;
12° Le SPF Finances.	12° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Section 5. – Application des limitations à l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie	Afdeling 5. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie
Art. 25. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », les fonctionnaires visés à l'article 10, § 3 de la même ordonnance.	Art. 25. § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 4 tot 8 van deze ordonnantie bedoelde beperkingen op de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie, worden onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan

	de in artikel 10, § 3 van diezelfde ordonnantie bedoelde ambtenaren.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans les limites prévues par la présente ordonnance et dans le cadre de l'exécution des missions suivantes des fonctionnaires visés à l'alinéa premier :	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten binnen de grenzen voorzien door de huidige ordonnantie en in het kader van de uitvoering van de volgende opdrachten van de ambtenaren beoogd bij de eerste alinea:
1° la poursuite des infractions aux lois et règlements telle que prévue par l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie ;	1° de vervolging van inbreuken op de wetten en voorschriften zoals voorzien door de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie;
2° le recouvrement tel que prévu par la section 5 du chapitre 3 de la même ordonnance ;	2° de invordering zoals voorzien in afdeling 5 van hoofdstuk 3 van diezelfde ordonnantie;
Les limitations visent à garantir des objectifs d'intérêt économique, budgétaire, fiscal, de la sécurité sociale et de la sécurité publique importants, et de contrôle, tels que repris à l'article 23, alinéa premier, c), e) et h), du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable à l'intérêt général.	De beperkingen zijn bedoeld om belangrijke doelstellingen van economisch, budgetair en fiscaal belang, sociale zekerheid en openbare veiligheid alsook controle te waarborgen, zoals uiteengezet in artikel 23, onder c), e) en h), eerste alinea, van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen nadelig is of kan zijn voor het algemeen belang.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les fonctionnaires visés à l'article 10, § 3 de l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel 10, § 3 van de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie, bij de uitoefening van hun functie persoonsgegevens aan de volgende autoriteiten doorgeven:
1° Les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° Les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° Les services d'inspection qui ont rédigé le procès-verbal ayant mené à la prise d'une décision en matière d'amende administrative, à savoir :	3° de inspectiediensten die het proces-verbaal hebben opgesteld dat heeft geleid tot een beslissing inzake een administratieve geldboete, te weten:
a) L'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	a) De economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
b) L'inspection régionale de l'emploi du Service public régional de Bruxelles ;	b) De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

c) Les services d'inspection de la Région wallonne compétents en matière d'économie ou d'emploi ;	c) De inspectiediensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
d) Les services d'inspection de la Région flamande compétents en matière d'économie ou d'emploi;	d) De inspectiediensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
e) Les services d'inspection de la Communauté germanophone compétents en matière d'économie ou d'emploi ;	e) De inspectiediensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn inzake economie of werkgelegenheid;
f) Les services d'inspection des institutions de sécurité sociale ;	f) De inspectiediensten van de socialezekerheidsinstellingen;
g) Les services d'inspection du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	g) De inspectiediensten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
h) Les services de police ;	h) De politiediensten;
4° Le service des amendes administratives du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;	4° De dienst van de administratieve geldboetes van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
5° Les services de la Région wallonne compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi;	5° De diensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
6° Les services de la Région flamande compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi;	6° De diensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
7° Les services de la Communauté germanophone compétents pour les amendes administratives en matière d'économie ou d'emploi ;	7° De diensten van de Duitstalige Gemeenschap die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake economie en werkgelegenheid;
8° La Direction générale Office des étrangers du Service public fédéral Intérieur ;	8° De Algemene Directie Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;
9° Le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite ;	9° De curator aangeduid in geval van een faillissement;
10° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	10° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;
11° La Cellule de Traitement des Informations Financières ;	11° De cel Verwerking Financiële Informatie;
12° Le SPF Finances.	12° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Section 6. – Dispositions dans le domaine de la Politique agricole	Afdeling 6. – Bepalingen op het vlak van Landbouw
Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten

<p>Art. 26. § 1^{er}. Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », « le fonctionnaire verbalisant » et « le fonctionnaire désigné par le Roi », visés à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.</p>	<p>Art. 26. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen bedoeld in de artikelen 4 tot 8 van deze verordening op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, wordt onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren" verstaan "de verbaliserende ambtenaar" en "de door de Koning aangewezen ambtenaar", bedoeld in artikel 8 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.</p>
<p>Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance, en application de la garantie des intérêts dans les domaines fiscaux et de santé publique tel que prévu à l'article 23, 1., e) et h) du règlement général sur la protection des données et à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.</p>	<p>De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de door de huidige ordonnantie bepaalde grenzen, in toepassing van de vrijwaring van de belangen op fiscaal en volksgezondheidsvlak zoals voorzien bij artikel 23, 1., onder e) en h), van de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen het onderzoek schaadt of kan schaden.</p>
<p>§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les services et fonctionnaires visés au § 1^{er} peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :</p>	<p>§ 2. Voor zover nodig kunnen de bij § 1 bedoelde diensten en ambtenaren in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:</p>
<p>1° Les cours et tribunaux ;</p>	<p>1° de hoven en rechtbanken;</p>
<p>2° Les auditorats du travail et les parquets ;</p>	<p>2° de arbeidsauditoraten en de parketten;</p>
<p>3° Les services d'inspection qui ont rédigé le procès-verbal ayant mené à la prise d'une décision en matière d'amende administrative, à savoir :</p>	<p>3° de inspectiediensten die het proces-verbaal hebben opgesteld dat heeft geleid tot een beslissing inzake een administratieve geldboete, te weten:</p>
<p>a) L'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;</p>	<p>a) De economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;</p>
<p>b) Les services de police ;</p>	<p>b) De politiediensten;</p>
<p>4° Les services de la Région wallonne compétents pour les amendes administratives en matière de politique agricole ;</p>	<p>4° De diensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake Landbouw;</p>

5° Les services de la Région flamande compétents pour les amendes administratives en matière de politique agricole ;	5° De diensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake Landbouw;
6° Le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite ;	6° de curator aangeduid in geval van een faillissement;
7° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	7° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;
8° La Cellule de Traitement des Informations Financières ;	8° De cel Verwerking Financiële Informatie;
9° Le SPF Finances.	9° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
Sous-section 2. – Application des limitations à l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques	Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten
Art. 27. § 1 ^{er} . Pour l'application des limitations prévues aux articles 4 à 8 de la présente ordonnance à l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques, il faut entendre par « les services et fonctionnaires désignés par ordonnance », « les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution » visé à l'article 6 et « le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement » visé à l'article 9, § 4, alinéa premier de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques.	Art. 27. § 1. Voor de toepassing van de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 tot 8 van deze verordening op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten, wordt verstaan onder "per ordonnantie aangewezen diensten en ambtenaren", "de door de Regering aangestelde, en door haar gemachtigde ambtenaren om toezicht en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen" als bedoeld in artikel 6 en "de daartoe door de Regering aangewezen ambtenaar" als bedoeld in artikel 9, § 4, lid 1, van de ordonnantie van 3 april 2014 van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten.
Les droits et libertés des personnes concernées peuvent uniquement être retardés, limités ou exclus dans le cadre de la recherche et la poursuite des infractions à l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques et à ses arrêtés d'exécution et dans les limites prévues par la présente ordonnance, en application de la garantie des intérêts dans les domaines fiscaux et de santé publique tel que prévu à l'article 23, 1., e) et h) du règlement général sur la protection des données et	De rechten en vrijheden van de betrokkenen kunnen slechts worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van inbreuken op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten en de uitvoeringsbesluiten daarvan en binnen de door de huidige ordonnantie bepaalde grenzen, in toepassing van de vrijwaring van de belangen op fiscaal en volksgezondheidsvlak zoals voorzien bij artikel 23, 1., onder e) en h), van

à condition que l'application des droits et obligations mentionnés aux articles 12 à 22 du règlement susmentionné soit ou risque d'être préjudiciable pour l'enquête.	de algemene verordening gegevensbescherming en op voorwaarde dat de toepassing van de in de artikelen 12 tot 22 van die verordening bedoelde rechten en verplichtingen het onderzoek schaadt of kan schaden.
§ 2. Pour autant que la nécessité l'exige, les services et fonctionnaires désignés au § 1 ^{er} peuvent dans l'exécution de leur mission transmettre des données à caractère personnel aux instances suivantes :	§ 2. Voor zover nodig kunnen de bij § 1 aangewezen diensten en ambtenaren in de uitoefening van hun functie persoonsgegevens doorgeven aan de volgende instanties:
1° Les cours et tribunaux ;	1° de hoven en rechtbanken;
2° Les auditorats du travail et les parquets ;	2° de arbeidsauditoraten en de parketten;
3° Les services d'inspection qui ont rédigé le procès-verbal ayant mené à la prise d'une décision en matière d'amende administrative, à savoir :	3° de inspectiediensten die het proces-verbaal hebben opgesteld dat heeft geleid tot een beslissing inzake een administratieve geldboete, te weten:
a) L'inspection économique du Service public régional de Bruxelles ;	a) De economische inspectie van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
b) Les services de police ;	b) De politiediensten;
4° Les services de la Région wallonne compétents pour les amendes administratives en matière de politique agricole ;	4° De diensten van het Waals Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake Landbouw;
5° Les services de la Région flamande compétents pour les amendes administratives en matière de politique agricole ;	5° De diensten van het Vlaams Gewest die bevoegd zijn voor de administratieve geldboetes inzake Landbouw;
6° Le curateur désigné en cas d'ouverture de faillite ;	6° de curator aangeduid in geval van een faillissement;
7° Le Service public régional de Bruxelles Fiscalité;	7° De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;
8° La Cellule de Traitement des Informations Financières ;	8° De cel Verwerking Financiële Informatie;
9° Le SPF Finances.	9° De FOD Financiën.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut compléter cette liste.	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan deze lijst aanvullen.
CHAPITRE IV. – Disposition finale	HOOFDSTUK IV. – Slotbepaling
Art. 28. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.	Art. 28. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au Moniteur belge.	Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.
Bruxelles, le [...]	Brussel, [...]
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie, Werkgelegenheid, en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
D. GOSUIN	
La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement, de la Politique agricole et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu, Landbouw en Energie,
C. FREMAULT	

Exposé des motifs	Memorie van toelichting
1. Exposé général	1. Algemene toelichting
<p>Le présent projet d'ordonnance prévoit la mise en application du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/EG (ci-après 'règlement général sur la protection des données', en abrégé RGPD) via d'une part la définition (générique) de toutes les dérogations qui peuvent être apportées aux droits et obligations découlant des articles 12 à 22 du RGPD, en exécution de l'article 23 de ce règlement, et d'autre part, via la référence à ces dérogations, dans le cadre des législations (spécifiques) appliquées par Bruxelles Economie et Emploi auprès du Service Public régional de Bruxelles, dans les domaines de l'Economie, de l'Emploi, du Tourisme et de la Politique agricole.</p>	<p>Dit ontwerp van ordonnantie voorziet de toepassing van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (hierna 'algemene verordening gegevensbescherming', afgekort als AVG) via enerzijds de (algemene) bepaling van alle afwijkingen die toegekend kunnen worden op de rechten en verplichtingen die uit artikelen 12 tot 22 van de AVG voortvloeien, in uitvoering van artikel 23 van deze verordening, en anderzijds, via de verwijzing naar deze afwijkingen, in het kader van de (specifieke) wetgeving die door Brussel Economie en Werkgelegenheid bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel wordt toegepast in de beleidsdomeinen Economie, Werkgelegenheid, Toerisme en Landbouw.</p>
2. Contexte	2. Situering
<p>Le 4 mai 2016, le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/EG (ci-après 'règlement général sur la protection des données', abrégé RGPD) a été publié au Journal Officiel de l'Union européenne. Le RGPD vise l'harmonisation de la protection des données dans les Etats membres européens. Le règlement est entré en vigueur le 24 mai 2016 et est applicable depuis le 25 mai 2018.</p>	<p>Op 4 mei 2016 werd in het Publicatieblad van de Europese Unie de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (hierna 'algemene verordening gegevensbescherming', afgekort als AVG) gepubliceerd. De AVG strekt ertoe om de gegevensbescherming in de Europese lidstaten te harmoniseren. De verordening is in werking getreden op 24 mei 2016 en geldt sinds 25 mei 2018.</p>
<p>Un règlement est directement applicable et a en principe un effet direct. Cela implique que le RGPD doit être appliqué en tant que tel et qu'aucune transposition n'est requise.</p>	<p>Een verordening is rechtstreeks toepasselijk en heeft in beginsel ook directe werking. Dit houdt in dat de AVG als zodanig moet worden toegepast en dat er geen omzetting is vereist.</p>
<p>Suite à cette entrée en vigueur, il a fallu vérifier l'adéquation du cadre réglementaire bruxellois, et le mettre en conformité là où cela s'avère</p>	<p>Volgend op deze inwerkingtreding, is het nodig geweest de overeenkomst met het Brussels wetgevend kader na te gaan, en deze waar nodig in</p>

nécessaire. Un autre volet du projet vise à garantir le bon fonctionnement administratif quotidien des services concernés aux regard des droits dont jouissent les personnes physiques sur base de ce Règlement.	overeenkomst te brengen. Een ander luik van het ontwerp oogt op het verzekeren van de goede dagelijkse administratieve werking van de betrokken diensten tegenover de rechten waarvan de natuurlijke personen genieten op grond van de Verordening.
Le présent projet d'ordonnance rassemble donc toutes les adaptations jugées nécessaires au bon fonctionnement des services de Bruxelles Economie et Emploi.	Huidig ontwerp van ordonnantie brengt dus alle wijzigingen samen die voor de goede werking van de diensten bij Brussel Economie en Werkgelegenheid nodig zijn.
Dans un premier temps, les différentes législations appliquées par l'administration de Bruxelles Economie et Emploi ont été passées en revue et le résultat du screening a débouché sur un premier projet d'ordonnance qui a été soumis pour avis à l'Autorité de Protection des données.	In een eerste stap werden de verschillende wetgevingen die het bestuur Brussel Economie en Werkgelegenheid toepast, gescreend en het resultaat van deze screening leverde een eerste ontwerp van ordonnantie op, dat voor advies werd voorgelegd aan de Gegevensbeschermingsautoriteit.
Dans son avis n° 06/2019 du 16 janvier 2019, l'Autorité de protection des données (APD) a vivement critiqué le projet soumis en estimant comme suit :	In haar advies nr. 06/2019 van 16 januari 2019 heeft de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) het ingediende ontwerp als volgt sterk bekritiseerd:
« Dans cette optique, l'Autorité souligne que pour tout traitement de données qui est réalisé par les services de la Région de Bruxelles-Capitale et qui est basé sur l'article 6.1. c) ou e) du RGPD (ce qui est quasiment toujours le cas), les éléments essentiels de ce traitement devraient être repris dans la législation. Concrètement, la réglementation qui encadre de tels traitements doit en principe mentionner au moins les éléments essentiels suivants :	"Vanuit die optiek wijst de Autoriteit er op dat voor elke gegevensverwerking die door diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt verricht en die gebaseerd is op artikel 6.1. c) of e) AVG (wat quasi steeds het geval is), de essentiële elementen van deze verwerking in de wetgeving zouden moeten opgenomen zijn. Concreet dient de regelgeving die dergelijke verwerkingen omkadert, in principe minstens de volgende essentiële elementen te vermelden:
<ul style="list-style-type: none"> • la finalité du traitement ; • les types ou catégories de données à caractère personnel qui feront l'objet du traitement. • les personnes concernées ; • les entités auxquelles les données à caractère personnel peuvent être communiquées et les finalités pour lesquelles elles peuvent l'être ; • les durées de conservation ; • la désignation du ou des responsables du traitement. 	<ul style="list-style-type: none"> • het doel van de verwerking; • de types of categorieën van te verwerken persoonsgegevens; • de betrokken personen; • de entiteiten waaraan en doeleinden waarvoor de persoonsgegevens mogen worden verstrekt; • bewaarperioden; • de aanduiding van de verwerkingsverantwoordelijke(n).
Par ailleurs, l'Autorité attire également l'attention sur l'obligation de sécurité. Bien que cette obligation découle naturellement de la qualité de	Daarnaast vestigt de Autoriteit ook de aandacht op de beveiligingsplicht. Hoewel deze plicht natuurlijk voortvloeit uit de hoedanigheid van

responsable du traitement, l'Autorité recommande d'encadrer l'obligation de sécurité dans la réglementation (...).	verwerkingsverantwoordelijke, beveelt de Autoriteit aan om in de regelgeving (...) de beveiligingsplicht te omkaderen.
Par ailleurs – et sans préjudice de toutes les autres obligations imposées par le RGPD et par la LTD –, l'Autorité souligne également l'obligation de tout responsable du traitement de vérifier s'il est nécessaire ou non de désigner un délégué à la protection des données (article 37 du RGPD) et/ou de réaliser une analyse d'impact relative à la protection des données (article 35 du RGPD) (...).	Verder – en onverminderd alle andere verplichtingen die de AVG en de WVG opleggen – wijst de Autoriteit ook op de plicht van elke verwerkingsverantwoordelijke om na te gaan of de aanstelling van een functionaris voor de gegevensbescherming (artikel 37 AVG) en/of het uitvoeren van een gegevensbeschermingseffectenbeoordeling (artikel 35 AVG) al dan niet noodzakelijk is. (...)
Les dispositions d'exception du Projet prévoient toutefois une exonération générale formulée de manière extrêmement large – et insuffisamment motivée – de tous les droits prévus pour les personnes concernées (aux articles 12 à 22 inclus du RGPD). Dans l'Exposé des motifs du Projet, ces exceptions ne sont motivées que de manière générale (voir citation au point 8) et ne sont pas expliquées pour chaque droit distinct. (...)	De uitzonderingsbepalingen in het Ontwerp voorzien echter in een uiterst ruim geformuleerde – en onvoldoende gemotiveerde – algemene exoneration van alle - in de artikelen 12 tot en met 22 AVG - voorziene rechten van de betrokkenen. In de Memorie van Toelichting bij het Ontwerp worden deze uitzonderingen slechts in het algemeen gemotiveerd (zie citaat in randnummer 8) en worden ze niet voor elk recht apart verklaard. (...)
Les articles d'exception du Projet ne respectent en outre pas toutes les dispositions spécifiques minimales exigées par l'article 23.2 du RGPD. De plus, l'Autorité n'est pas favorable à un système d'accès indirect avec une intervention de sa part, la personne concernée ne recevant que l'information selon laquelle "les vérifications nécessaires ont été faites". Il s'agit effectivement d'un système lourd et administrativement pesant qui exclut en outre une réelle possibilité de recours en la matière auprès de l'Autorité. On ne justifie en outre aucunement pourquoi un tel système d'accès indirect (qui est désormais appliqué quasiment nulle part en Europe) serait indispensable pour les services de contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale, alors que :	De uitzonderingsartikels in het Ontwerp komen verder niet tegemoet aan alle minimale specifieke bepalingen die artikel 23.2 AVG vereist. Bovendien, is de Autoriteit daarenboven geen voorstander van een systeem van onrechtstreekse toegang met haar tussenkomst, waarbij de betrokkene enkel een bericht krijgt dat "de nodige verificaties zijn verricht". Het betreft immers een log en administratief zwaar systeem, hetwelk bovendien een werkelijke beroepsmogelijkheid ter zake bij de Autoriteit uitsluit. Daarenboven wordt geenszins gerechtvaardigd waarom een dergelijk systeem van onrechtstreekse toegang (dat bijna nergens in Europa nog wordt toegepast) onontbeerlijk zou zijn voor de controlediensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, terwijl
<ul style="list-style-type: none"> il n'a jusqu'à présent pas été prévu dans la réglementation bruxelloise et – comme indiqué plus haut – une partie importante des droits du RGPD existait déjà dans l'ancienne législation ; 	<ul style="list-style-type: none"> dit totnogtoe niet voorzien werd in de Brusselse regelgeving en – zoals hoger aangehaald – een groot deel van AVG-rechten reeds onder de oude wetgeving bestonden;
<ul style="list-style-type: none"> au niveau fédéral, de très nombreux services d'inspection peuvent manifestement fonctionner parfaitement 	<ul style="list-style-type: none"> er op federaal niveau heel wat inspectiediensten kennelijk perfect kunnen functioneren zonder een dergelijke

<p>sans une telle procédure archaïque. On y a en effet opté pour un système équilibré d'accès direct. À titre d'exemple, l'Autorité se réfère à la manière dont l'article 23 du RGPD est appliqué aux articles 59 et suivants de la loi instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en oeuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.(...)</p>	<p>archaïsche procedure. Daar werd met name gekozen voor een uitgebalanceerd systeem van rechtstreekse toegang. Bij wijze van voorbeeld verwijst de Autoriteit naar de manier waarop artikel 23 AVG wordt toegepast in de artikelen 59 e.v. van de wet tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG. (...)</p>
<p>Le Projet reprend cet article en grande partie, mais le renvoi à la loi de 1992 est supprimé à juste titre. Le passage souligné du 4° cité reste toutefois inchangé. Ce passage semble être une concrétisation du principe de "minimisation des données", mais selon l'Autorité, ses derniers mots ("sans préjudice de la disposition sous 2°") sont contraires au principe précité du RGPD car ils donnent l'impression que le service en question peut traiter plus de données que nécessaire. L'Autorité demande dès lors de supprimer ces termes.</p>	<p>Het Ontwerp herneemt dit artikel in belangrijke mate, maar de verwijzing naar de wet van 1992 wordt terecht geschrapt. De onderlijnde zinsnede van het geciteerde 4° blijft echter onveranderd. Deze zinsnede lijkt een concretisering van het principe van de "minimale gegevensverwerking" te betreffen, maar de laatste woorden ervan ("onverminderd het bepaalde onder 2°") zijn aldus de Autoriteit in strijd met voornoemd principe uit de AVG, omdat ze de indruk wekken dat de desbetreffende dienst meer gegevens mag verwerken dan wat noodzakelijk is. De Autoriteit verzoekt dan ook om deze woorden te schrappen.</p>
<p>L'Autorité fait par ailleurs remarquer que les termes "toute autre information directement pertinente" ne sont pas suffisamment précis pour que l'on puisse parler d'une description précise des types ou catégories de données à caractère personnel à traiter, comme exposé ci-avant au point 5. Il convient dès lors d'apporter des précisions à cet égard ».</p>	<p>De Autoriteit merkt daarnaast op dat de woorden "andere rechtstreeks relevante gegevens" onvoldoende precies zijn opdat gewag zou kunnen gemaakt worden van een nauwkeurige omschrijving van de types of categorieën van te verwerken persoonsgegevens, zoals hoger uiteengezet in randnummer 5. Bijkomende precisering en aanvulling dringt zich ter zake dan ook op."</p>
<p>Et l'Autorité de conclure cet avis, comme suit :</p>	<p>En de Autoriteit concludeert dit advies als volgt:</p>
<p>« L'Autorité estime – moyennant les réserves qu'elle a émises aux points 3 à 7 inclus – que les remarques suivantes devraient être intégrées dans le Projet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - revoir en profondeur le système d'exception aux droits prévus par le RGPD, repris dans le Projet (points 10 et 11). 	<p>“Om deze redenen "Oordeelt de GBA – onder het voorbehoud dat zij in de randnummers 3 t.e.m. 7 gemaakt heeft – dat de volgende opmerkingen in het Ontwerp zouden moeten geïntegreerd worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Grondig herzien van het in het Ontwerp vervatte systeem van uitzonderingen op de AVG-rechten (randnummers 10 & 11).

- retravailler l'article 12 du Projet, comme exposé aux points 13 et 14 ».	- Herwerken van artikel 12 van het Ontwerp, zoals uiteengezet in de randnummers 13 & 14".
3. Nouvelle philosophie du projet : renversement de paradigme	3. Nieuwe filosofie: omwerpen van het paradigma
Vu les objections précitées formulées par l'APD, le texte initial a été réécrit à la lumière du modèle donné en guise d'exemple vertueux par l'APD (p. 6 de son avis), à savoir « la manière dont l'article 23 du RGPD est appliqué aux articles 59 et suivants de la loi instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ».	Gezien de door de GBA geformuleerde bezwaren werd de initiële tekst herschreven aan de hand van de module die de GBA als deugdzaam voorbeeld gaf (cf. p. 6 van haar advies), i.e. "de manier waarop artikel 23 AVG wordt toegepast in de artikelen 59 e.v. van de wet tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG".
Le projet déposé en seconde lecture au Gouvernement a donc renversé le paradigme adopté dans le cadre de l'approbation en première lecture puisque, pour se conformer aux exigences de l'APD et du RGPD, les exceptions sont précisées droits par droits, les finalités sont davantage précisées, tout comme les types de données, les personnes concernées, etc ... Le système d'intervention indirecte critiqué au point 11 de ce même avis a aussi été supprimé par voie de conséquence	Het in het kader van een tweede lezing door de Regering ingediend ontwerp keerde dus het paradigma om dat in het kader van de eerste lezing werd aangenomen en goedgekeurd, daar, teneinde zich te schikken naar de eisen van de GBA en de AVG, de uitzonderingen recht per recht nader worden beschreven, de doelstellingen nader worden toegelicht en hetzelfde geldt voor de soorten gegevens, de betrokken personen enzovoort. Het in punt 11 van ditzelfde advies bekritiseerde indirecte interventiesysteem werd verwijderd in gevolg.
(cf. avis p. 6 « l'Autorité n'est pas favorable à un système d'accès indirect avec une intervention de sa part, la personne concernée ne recevant que l'information selon laquelle "les vérifications nécessaires ont été faites". Il s'agit effectivement d'un système lourd et administrativement pesant qui exclut en outre une réelle possibilité de recours en la matière auprès de l'Autorité. On ne justifie en outre aucunement pourquoi un tel système d'accès indirect »).	(cf. advies p. 6 "de Autoriteit is daarenboven geen voorstander van een systeem van onrechtstreekse toegang met haar tussenkomst, waarbij de betrokkene enkel een bericht krijgt dat "de nodige verificaties zijn verricht". Het betreft immers een log en administratief zwaar systeem, hetwelk bovendien een werkelijke beroepsmogelijkheid ter zake bij de Autoriteit uitsluit. Daarenboven wordt geenszins gerechtvaardigd waarom een dergelijk systeem van onrechtstreekse toegang ...").
Précisons encore pour être complet qu'en ce qui concerne Bruxelles Economie et Emploi, cette institution possède bien un DPO (celui du SPRB) et effectue les analyses d'impact nécessaires (cf.	Ter volledigheid, wijzen wij er nog op, voor wat Brussel Economie en Werkgelegenheid betreft, dat die instelling heeft wel een DPO (die van de GOB) en de nodige impactanalyses uitvoert (cf.

interrogations de l'APD à cet égard, point 7, p. 4 de l'avis précité).	ondervraging van de GBA op dit punt, punt 7, p. 4 van vernoemd advies).
4. Passage en revue des dispositions	4. Overzicht van de bepalingen
4.1. Limitations (génériques) aux droits et obligations prévus par le GDPR	4.1. (Algemene) beperkingen van rechten en verplichtingen voorzien door de AVG
Il s'agit en l'occurrence de limitations aux articles suivants du GDPR :	Het gaat in casu om beperkingen op de volgende artikelen van de AVG:
<ul style="list-style-type: none"> - articles 13 et 14 - Le droit d'information lors de la collecte de données à caractère personnel et de communication des données à caractère personnel ; - article 15 - Le droit d'accès aux données à caractère personnel - article 16 - Le droit de rectification - article 17 - le droit à l'effacement - article 18 - Le droit à la limitation du traitement 	<ul style="list-style-type: none"> - artikelen 13 en 14 - Het recht op informatie bij de verzameling van persoonsgegevens en op mededeling van persoonsgegevens; - artikel 15 - Het recht op toegang tot de persoonsgegevens; - artikel 16 - Het recht op rectificatie; - artikel 17 - Het recht op gegevenswissing; - artikel 18 - Het recht op beperking van de verwerking.
Y sont également précisément mentionnés, comme requis par l'APD, les objectifs poursuivis, la durée de cette limite, et l'instance compétente en cas de recours.	Zoals vereist door de GBA vermeldt het ontwerp ook de beoogde doelstellingen, de duur van deze beperking en de bevoegde instantie in geval van beroep.
A cet égard, l'Autorité de protection des données garde un rôle central de gardienne de la légalité et de la proportionnalité des décisions de faire usage des dérogations prévues.	In dit verband, behoudt de Gegevensbeschermingsautoriteit een centrale rol als bewaker van de wettelijkheid en proportionaliteit van de beslissingen om gebruik te maken van de uitzonderingen.
Le rôle du délégué à la protection des données y est également précisé.	Ook de rol van de functionaris voor gegevensbescherming wordt er beschreven.
4.2. Applications de ces dérogations aux droits des intéressés dans le cadre de dispositions spécifiques	4.2. Toepassing van deze afwijkingen op de rechten van de betrokkenen in het kader van specifieke bepalingen
L'article 23 du RGPD prévoit la possibilité de limiter la portée d'obligations et de droits déterminés, à condition que cette limitation constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique visant la garantie de la protection de l'intéressé ou des droits et libertés des autres.	Artikel 23 van de AVG voorziet in de mogelijkheid om de reikwijdte van specifieke rechten en verplichtingen te beperken, mits een dergelijke beperking een noodzakelijke en evenredige maatregel is in een democratische samenleving die gericht is op het waarborgen van de bescherming van de betrokkene of de rechten en vrijheden van anderen.
De telles limitations peuvent avoir trait à divers aspects, allant des données auxquelles on veut donner accès au délai dans lequel le responsable doit réagir sur la manière dont on peut donner accès.	Dergelijke beperkingen kunnen betrekking hebben op verschillende aspecten, variërend van de gegevens waartoe toegang moet worden verleend tot het tijdsbestek waarbinnen de

	verantwoordelijke moet reageren over de manier waarop toegang moet worden verleend.
Pour chaque compétence, il est indiqué quelle disposition de l'article 23 du RGPD est appliquée, c'est-à-dire quel intérêt l'on invoque pour légitimer l'exception, à quelles dispositions l'on veut déroger et la manière dont ces dérogations sont protégées.	Voor elke bevoegdheid wordt aangegeven welke bepaling van artikel 23 van de AVG wordt toegepast, d.w.z. welk belang er wordt ingeroepen om de uitzondering te rechtvaardigen, van welke bepalingen moet worden afgeweken en hoe deze afwijkingen worden beschermd.
4.3 Explication de ces exceptions aux droits des personnes concernées dans le cadre des contrôles, inspections ou audits	4.3 Uitleg van deze uitzonderingen op de rechten van de betrokkenen in het kader van controles, inspecties of audits
Les législations bruxelloises prévoient à différents endroits le contrôle de leur respect.	De Brusselse wetgeving voorziet op verschillende plaatsen een controle van hun naleving.
Ce contrôle est confié à ce qu'on peut définir comme les services de contrôle, d'inspection et d'audit. Ces services collectent pendant et dans le cadre de l'exercice de leurs missions, des données, soit directement, soit via des personnes ou organes mandatés ou agréés pour collecter des données et qui, en tant que tel, font office de responsable du traitement ou de préposé du service de contrôle, d'inspection ou d'audit compétent. Ces données comportent notamment les données à caractère personnel (au sens des données concernant des personnes physiques ou leurs coordonnées).	Deze controle wordt toevertrouwd aan wat gedefinieerd kan worden als de controle-, inspectie- en auditdiensten. Deze diensten verzamelen gegevens tijdens en in het kader van de uitvoering van hun opdrachten, hetzij rechtstreeks, hetzij via personen of instanties die gemachtigd of erkend zijn om gegevens te verzamelen en die als zodanig optreden als verwerkingsverantwoordelijken of functionarissen van de bevoegde controle-, inspectie- of auditdienst. Deze gegevens omvatten in het bijzonder persoonsgegevens (in de zin van gegevens met betrekking tot natuurlijke personen of hun contactgegevens).
Vu les tâches qui leur sont confiées, il n'est pas toujours possible d'avertir immédiatement les intéressés dont les données sont traitées du fait que leurs données sont collectées et traitées et par conséquent de leur communiquer les informations prévues par le RGPD. Ainsi, lorsqu'un inspecteur collecte des données concernant une personne qui est soupçonnée de se rendre coupable d'une infraction, il n'est pas indiqué d'en informer cette dernière.	Gezien de taken die hen toevertrouwd werden, is het niet altijd mogelijk om de betrokkenen van wie de gegevens worden verwerkt, onmiddellijk te informeren dat hun gegevens worden verzameld en verwerkt, en hen derhalve de informatie te verstrekken die in de AVG voorzien is. Wanneer een inspecteur gegevens verzamelt over een persoon die verdacht wordt van een strafbaar feit, is het niet gepast om de betrokkene hiervan op de hoogte te stellen.
Si l'inspecteur était tenu par cette obligation, l'intéressé aurait l'occasion de mettre fin à ses pratiques illégales pendant une période déterminée ou faire disparaître des preuves, de sorte qu'un contrôle ultérieur n'aurait plus aucun sens. Ce serait contraire à l'esprit de la réglementation en matière d'inspection et des	Indien de inspecteur aan deze verplichting gebonden zou zijn, zou de betrokkene de mogelijkheid hebben om gedurende een bepaalde periode een einde te maken aan zijn illegale praktijken of om bewijsmateriaal te laten verdwijnen, zodat een latere controle geen zin meer zou hebben. Dit zou in strijd zijn met de geest van de inspectievoorschriften en de ordonnances

ordonnances et arrêtés sur lesquels les inspecteurs doivent exercer leur contrôle.	en besluiten waarover de inspecteurs controle moeten uitoefenen.
Il est répondu à ces préoccupations en prévoyant, dans chaque texte où cela s'avère souhaitable, le renvoi vers les limitations aux droits des intéressés sur la base de l'article 23 du RGPD. Outre ce renvoi, les services habilités à se prévaloir de la dérogation sont strictement définis, les transferts de données sont précisément encadrés, les finalités sont éventuellement complétées.	Aan deze bezorgdheid wordt tegemoetgekomen door in elke tekst, waar dit wenselijk wordt geacht, een verwijzing op te nemen naar beperkingen van de rechten van de betrokkenen op basis van artikel 23 van de AVG. Naast deze verwijzing zijn de diensten die in aanmerking komen voor de afwijking strikt gedefinieerd, zijn de gegevensoverdrachten nauwgezet omkaderd en worden de doeleinden eventueel aangevuld.
4.4. Référence générale à la réglementation actuelle en matière de protection des personnes physiques lors du traitement des données à caractère personnel	4.4. Algemene verwijzing naar bestaande regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens
Certaines législations bruxelloises renvoient à l'application de la loi sur la vie privée, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.	Verschillende Brusselse wetgevende teksten verwijzen naar de toepassing van de Privacywet(geving), de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.
Ces références sont en principe superflues étant donné que ces règles doivent de toute façon être prises en compte. Il est décidé de renvoyer de manière générale à la "législation" relative à la protection (en vigueur) lors du traitement des données à caractère personnel. Cette désignation comprend toutes les règles applicables et qui offrent une protection lors du traitement des données à caractère personnel, en ce compris le RGPD, et donc aussi toutes les précisions apportées par l'Europe, l'Etat ou les entités fédérées.	Deze verwijzingen zijn in beginsel overbodig omdat met die regels sowieso rekening moet worden gehouden. Er is besloten om telkens algemeen te verwijzen naar "de regelgeving over de bescherming (die geldt) bij de verwerking van persoonsgegevens". Deze omschrijving omvat alle regels die van toepassing zijn op en bescherming bieden bij de verwerking van persoonsgegevens, dus ook de AVG, en dus ook zowel wat Europees, federaal of deelstatelijk nader is bepaald.
4.5 Législations concernées par le renvoi	4.5. Wetgevingen waarop de verwijzing betrekking heeft
Les législations spécifiques suivantes vont se référer aux limitations génériques, tout en comportant lorsque nécessaire les précisions qui leur sont caractéristiques :	In de volgende specifieke wetgevingen wordt verwezen naar de algemene beperkingen, waarbij, waar nodig, ook de bijzonderheden worden vermeld die kenmerkend zijn voor deze beperkingen:
a/ dans le domaine de l'Economie :	a/ in het beleidsdomein Economie:
-la loi 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix	-de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen

-la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines	-de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten
-la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante	-de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap
b/ dans le domaine de l'Emploi :	b/ in het beleidsdomein Werkgelegenheid:
-l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels"	-de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de "missions locales pour l'emploi" en de lokale werkwinkels
-l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations	-de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen
-l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale	-de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
c/ dans le domaine du Tourisme :	c/ in het beleidsdomein Toerisme:
-l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique	-de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies
-l'ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d'hébergement touristique par niveaux de confort	-de ordonnantie van 6 mars 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesverstreckende inrichtingen per comfortniveau
d/ dans le domaine des Amendes administratives et du Recouvrement (emploi et tourisme) :	d/ in het beleidsdomein van de Administratieve Boetes en de Terugvorderingen (werkgelegenheid en toerisme):
-l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie	-de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie
- l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie	- de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie

e) dans le domaine de la Politique agricole :	e/ in het beleidsdomein Landbouw:
-la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime	-de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten
-l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques.	-de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten.
Commentaire des articles	Artikelsgewijze commentaar
CHAPITRE I. – Dispositions générales	HOOFDSTUK I. – Algemene bepalingen
Article 1^{er}.	Artikel 1.
Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autre commentaire.	Deze vermelding is een substantiële vormvereiste bepaald in artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en behoeft geen andere toelichting.
Article 2.	Artikel 2.
La présente ordonnance prévoit l'exécution partielle du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).	Met voorliggend ontwerp van ordonnantie wordt voorzien in de gedeeltelijke uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).
Article 3.	Artikel 3.
Cette disposition générale va permettre de rendre applicable les limitations aux droits et obligations prévus par les articles 12 à 22 du GDPR aux législations spécifiques qui décideront d'y faire référence.	Deze algemene bepaling maakt het mogelijk om de beperkingen op de rechten en plichten waarin de artikelen 12 tot en met 22 van de AVG voorzien, toe te passen op de specifieke wetgeving die besluit ernaar te verwijzen.
CHAPITRE II. - Dispositions communes	HOOFDSTUK II. Gemeenschappelijke bepalingen
Section 1^{re}. - Limitations aux obligations et droits prévus au règlement général sur la protection des données	Afdeling 1. - Beperkingen van de verplichtingen en rechten waarin de algemene verordening gegevensbescherming voorziet

Sous-section 1re. – Le droit d'information lors de la collecte de données à caractère personnel et de communication des données à caractère personnel	Onderafdeling 1. – Het recht op informatie bij de verzameling van persoonsgegevens en op mededeling van persoonsgegevens
Article 4.	Artikel 4
<p>L'article en question vise à retarder, limiter ou exclure, pour autant que nécessaire, le droit d'information dont dispose une personne lors de la collecte de données à caractère personnel par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p> <p>Il s'agit d'une dérogation aux articles 13 et 14 du GDPR, justifiée à ce stade de manière générique, au regard des objectifs e) et h) de l'article 23 du GDPR.</p> <p>Une telle mesure constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, compte tenu des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée, pour éviter de gêner des enquêtes, des recherches ou des procédures officielles ou judiciaires, pour éviter de nuire à la prévention et à la détection des infractions, aux enquêtes et poursuites en la matière, éviter la collusion entre les co-acteurs de pratiques frauduleuses ou pour protéger les droits et libertés d'autrui.</p> <p>Le responsable du traitement devra apprécier, en examinant chaque cas de façon concrète et individuelle, s'il y a lieu de limiter le droit d'information partiellement ou complètement. A cette fin ledit responsable devra (pourra) s'informer auprès du service ou de l'inspecteur qui est à l'origine de la collecte des données à caractère personnel pour connaître le statut de son enquête (rapport provisoire, enquête clôturée...).</p> <p>Les traitements visés en l'espèce sont ceux qui sont gérés directement par un des services auquel il sera fait référence par ordonnance.</p> <p>Toute limitation des droits de la personne concernée doit respecter la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme,</p>	<p>Het doel van het artikel in kwestie is het recht op informatie waarover een persoon beschikt wanneer persoonsgegevens worden verzameld door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren, voor zover nodig te vertragen, te beperken of uit te sluiten.</p> <p>Het betreft hier een afwijking van de artikelen 13 en 14 van de AVG, die in dit stadium gerechtvaardigd is in het licht van de doelstellingen e) en h) van artikel 23 van de AVG.</p> <p>Een dergelijke maatregel is een noodzakelijke en evenredige maatregel in een democratische samenleving, rekening houdend met de grondrechten en legitieme belangen van de betrokken natuurlijke persoon, om te voorkomen dat onderzoeken, opsporingen, of officiële of gerechtelijke procedures worden belemmerd, om te voorkomen dat de preventie, opsporing, onderzoek en vervolging van strafbare feiten wordt belemmerd, om collusie tussen de mededaders van frauduleuze praktijken te voorkomen of om de rechten en vrijheden van anderen te beschermen.</p> <p>De verwerkingsverantwoordelijke zal moeten beoordelen of het recht op informatie indien nodig geheel of gedeeltelijk moet worden beperkt, door elk geval op een concrete en individuele manier te onderzoeken. Daartoe moet (kan) de verantwoordelijke contact opnemen met de dienst of inspecteur die het initiatief heeft genomen tot het verzamelen van persoonsgegevens om de status van zijn onderzoek te achterhalen (voorlopig rapport, afgesloten onderzoek, enz.).</p> <p>Het gaat om verwerkingen die rechtstreeks worden beheerd door een van de diensten waarnaar per ordonnantie wordt verwezen.</p> <p>Elke beperking van de rechten van de betrokkene moet in overeenstemming zijn met het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens,</p>

telles qu'elles sont interprétées respectivement par la Cour de justice de l'Union européenne et par la Cour européenne des droits de l'homme dans leur jurisprudence, et notamment respecter l'essence desdits droits et libertés.

Une série de garanties au profit de la personne concernée sont donc mises en place: refus motivé, indication des voies de recours, intervention possible de l'autorité de protection des données compétente, limitation dans le temps, ...

En ce qui concerne la notion d'actes préparatoires, bien que la notion en question ne soit pas formellement définie, on peut citer à titre d'exemple:

- instructions internes relatives aux méthodes de vérification, procès-verbaux de réunions à propos de la stratégie de contrôle, liste des dossiers sélectionnés pour le contrôle ou des opérations particulières qui sont prévues dans certains secteurs d'activités ...

- des informations en provenance d'un autre service ou d'une autre autorité administrative (SPF Finance, SPF intérieur, inspections régionales...) ou d'une autorité judiciaire.

Lorsque l'enquête est clôturée, mais que les suites à y donner relèvent soit de la compétence du Ministère public, soit de la compétence du service en charge des amendes administratives, il est prévu que les droits ne sont rétablis qu'après qu'il y ait eu une prise de décision.

S'il est évident que la mission de contrôle peut être mise à mal par l'exercice du droit d'information, il ne peut cependant pas être question pour l'administration de vider le principe de ces droits de sa substance en invoquant la possibilité d'un contrôle. L'accès ne peut être refusé que si un contrôle ou une enquête est déjà en cours ou si des analyses ou dépistages préalables à cet effet ont déjà été entamés. L'exception au droit d'information lors de la collecte des données à caractère personnel et de communication des données à caractère personnel n'est que temporaire.

zoals uitgelegd door respectievelijk het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de rechten van de mens in hun rechtspraak, en met name met de essentie van deze rechten en vrijheden.

Er is dus een reeks garanties ten behoeve van de betrokkene ingevoerd: gemotiveerde weigering, vermelding van de beroepsmogelijkheden, eventuele tussenkomst van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteit, beperking in de tijd, enz.

Wat het begrip "voorbereidende handelingen" betreft, dit begrip werd weliswaar niet formeel gedefinieerd, maar bij wijze van voorbeeld kan ter zake wel het volgende vermeld worden:

- interne instructies over verificatiemethoden, notulen van vergaderingen over de controlestrategie, lijst van dossiers die voor controle geselecteerd werden of specifieke transacties die gepland zijn in bepaalde activiteitssectoren, ...

- informatie van een andere dienst of administratieve autoriteit (FOD Financiën, FOD Binnenlandse Zaken, gewestelijke inspecties, ...) of van een gerechtelijke autoriteit.

Wanneer het onderzoek wordt afgesloten, maar het gevolg dat eraan gegeven dient te worden ofwel onder de bevoegdheid van het Openbaar Ministerie valt, ofwel onder de bevoegdheid van de dienst die belast is met de administratieve boetes, wordt bepaald dat de rechten niet worden hersteld totdat een beslissing is genomen.

Hoewel het duidelijk is dat de toezichthoudende taak kan worden ondermijnd door de uitoefening van het recht op informatie, kan er geen sprake van zijn dat het bestuur het beginsel van deze rechten van zijn inhoud ontdoet door een beroep te doen op de mogelijkheid van een controle. De toegang kan alleen worden geweigerd, als er al een controle of onderzoek aan de gang is of als er al eerder analyses of screenings voor dit doel werden gestart. De uitzondering op het recht op informatie bij de verzameling van persoonsgegevens en op mededeling van persoonsgegevens is slechts tijdelijk.

<p>L'exception a cours jusqu'à la clôture du contrôle ou de l'enquête. Cependant, lorsqu'après l'enquête des suites pénales ou administratives doivent être données, l'exception n'est levée que dès lors que le ministère public, le service compétent en matière d'amende ou de sanction administrative, ou le service ou l'administration compétent pour statuer sur le rapport d'enquête prend une décision. Dans ces hypothèses l'autorité qui statue en informe le service d'inspection qui a été saisi initialement afin de l'informer du fait que l'exception est levée.</p>	<p>De uitzondering geldt tot aan het einde van de controle of het onderzoek. Echter, wanneer er na afloop van het onderzoek strafrechtelijke of administratieve gevolgen gegeven moeten worden aan de verrichte vaststellingen, wordt de uitzondering pas opgeheven nadat het openbaar ministerie, de dienst die verantwoordelijk is voor boetes of administratieve sancties, of de dienst of administratie die verantwoordelijk is voor het nemen van een beslissing over het onderzoeksverslag, een besluit heeft genomen. In dergelijke gevallen stelt de beslissende instantie de inspectiedienst waarop initieel een beroep gedaan werd, op de hoogte van de opheffing van de uitzondering.</p>
<p>Sous-section 2. – Le droit d'accès aux données à caractère personnel</p>	<p>Onderafdeling 2. - Het recht op toegang tot de persoonsgegevens</p>
<p>Article 5.</p>	<p>Artikel 5.</p>
<p>L'article en question vise à retarder, limiter ou exclure, pour autant que nécessaire, le droit d'accès aux données à caractère personnel dont dispose une personne lors de la collecte de données par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p> <p>Il s'agit d'une dérogation à l'article 15 du GDPR.</p> <p>Un des objectifs qui est poursuivi par cette restriction est notamment dû au fait que des enquêtes menées par les services d'inspection trouvent leur origine dans des données à caractère personnel, qui ne doivent pas être communiquées sous peine de révéler par exemple l'identité des personnes physiques ayant introduit une réclamation ou communiqué des informations aux inspecteurs, en ce compris sur dénonciation.</p> <p>Pour ce qui est de la notion d'acte préparatoire, il est renvoyé au commentaire fait pour l'article 4.</p> <p>Il en va de même pour les garanties fournies afin de permettre à la personne physique concernée de voir une suite donnée, fusse différée, à sa demande.</p>	<p>Het doel van het artikel in kwestie is het recht op toegang tot persoonsgegevens waarover een persoon beschikt wanneer gegevens worden verzameld door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren, voor zover nodig te vertragen, te beperken of uit te sluiten.</p> <p>Dit is een afwijking van artikel 15 van de AVG.</p> <p>Een van de doelstellingen van deze beperking is met name te wijten aan het feit dat de door de inspectiediensten verrichte onderzoeken hun oorsprong vinden in persoonsgegevens die niet mogen worden meegedeeld op straffe van het onthullen van bijvoorbeeld de identiteit van de natuurlijke personen die een klacht hebben ingediend of informatie hebben verstrekt aan de inspecteurs, onder meer via verklikking.</p> <p>Wat het begrip "voorbereidende handeling" betreft, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de garanties die worden geboden, opdat er aan het verzoek van de betrokkene - zij het eventueel uitgesteld - gevolg gegeven zou worden.</p>
<p>Sous-section 3. – Le droit de rectification</p>	<p>Onderafdeling 3. - Het recht op rectificatie</p>
<p>Article 6.</p>	<p>Artikel 6.</p>

<p>L'article en question vise à retarder, limiter, ou exclure, pour autant que nécessaire, le droit de rectification dont dispose une personne lors de la collecte de données à caractère personnel par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p> <p>Il s'agit d'une dérogation à l'article 16 du GDPR.</p> <p>Dans le cadre des enquêtes menées par les services d'inspection ou du traitement subséquent par le service compétent pour infliger une amende administrative, le droit de rectification ne doit pas affecter, par exemple, la teneur d'une déposition. Il en va de même lorsque les données à caractère personnel doivent être conservées à des fins probatoires.</p> <p>Pour ce qui est de la notion d'acte préparatoire, il est renvoyé au commentaire fait pour l'article 4.</p> <p>Il en va de même pour les garanties fournies afin de permettre à la personne physique concernée de voir une suite donnée, fusse différée, à sa demande.</p>	<p>Het doel van het artikel in kwestie is het recht op rectificatie waarover een persoon beschikt wanneer persoonsgegevens worden verzameld door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren, voor zover nodig te vertragen, te beperken of uit te sluiten.</p> <p>Dit is een afwijking van artikel 16 van de AVG.</p> <p>In het kader van de onderzoeken verricht door de inspectiediensten of van de daaropvolgende verwerking door de dienst die bevoegd is voor het opleggen van een administratieve boete, mag het recht op rectificatie niet van invloed zijn op bijvoorbeeld de inhoud van een verklaring. Hetzelfde geldt wanneer persoonsgegevens voor bewijskrachtige doeleinden moeten worden bewaard.</p> <p>Wat het begrip "voorbereidende handeling" betreft, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de garanties die worden geboden, opdat er aan het verzoek van de betrokkene - zij het eventueel uitgesteld - gevolg gegeven zou worden.</p>
Sous-section 4. – le droit à l'effacement	Onderafdeling 4. – Het recht op gegevenswissing
Article 7.	Artikel 7.
<p>L'article en question vise à retarder, limiter, ou exclure, pour autant que nécessaire, le droit à l'effacement de ses données dont dispose une personne lors du traitement ou de la conservation de données à caractère personnel par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p> <p>Il s'agit d'une dérogation à l'article 17 du GDPR.</p> <p>L'exercice de ce droit à l'oubli ne peut en effet pas nuire à d'autres objectifs d'intérêt public, supérieurs, comme le respect d'une obligation légale prévue auquel le responsable du traitement est soumis, ou pour exécuter une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement, un motif d'intérêt public dans le domaine de la santé publique, ou encore de la constatation, de l'exercice ou de la défense de droits en justice.</p>	<p>Het doel van het artikel in kwestie is het recht op wissing van zijn gegevens waarover een persoon beschikt wanneer persoonsgegevens worden verwerkt of bewaard door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren, voor zover nodig te vertragen, te beperken of uit te sluiten.</p> <p>Dit is een afwijking van artikel 17 van de AVG.</p> <p>De uitoefening van dit recht op vergetelheid mag geen afbreuk doen aan andere, hogere doelstellingen van algemeen belang, zoals de naleving van een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen, noch aan de vervulling van een opdracht van algemeen belang of in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag dat aan de verwerkingsverantwoordelijke is toevertrouwd, een grond van algemeen belang op het gebied van</p>

<p>Pour ce qui est de la notion d'acte préparatoire, il est renvoyé au commentaire fait pour l'article 4.</p> <p>Il en va de même pour les garanties fournies afin de permettre à la personne physique concernée de voir une suite donnée, fusse différée, à sa demande.</p>	<p>volksgezondheid, of de vaststelling, uitoefening of verdediging van wettelijke rechten.</p> <p>Wat het begrip "voorbereidende handeling" betreft, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de garanties die worden geboden, opdat er aan het verzoek van de betrokkene - zij het eventueel uitgesteld - gevolg gegeven zou worden.</p>
Sous-section 5. - Le droit à la limitation du traitement	Onderafdeling 5. - Het recht op beperking van de verwerking
Article 8.	Artikel 8.
<p>L'article en question vise à retarder, limiter, ou exclure, pour autant que nécessaire, le droit à la limitation du traitement dont dispose une personne lors de la collecte de données à caractère personnel par les services ou fonctionnaires désignés par ordonnance.</p> <p>Il s'agit d'une dérogation à l'article 18 du GDPR.</p> <p>L'usage du droit à la limitation de traitement ne peut pas avoir pour conséquence l'impossibilité, dans le chef des services cités au paragraphe 1er, de procéder à un acte préparatoire, un contrôle, une enquête ainsi qu'au suivi administratif ou pénal de ce contrôle ou cette enquête.</p> <p>Pour ce qui est de la notion d'acte préparatoire, il est renvoyé au commentaire fait pour l'article 4.</p> <p>Il en va de même pour les garanties fournies afin de permettre à la personne physique concernée de voir une suite donnée, fusse différée, à sa demande.</p>	<p>Het doel van het artikel in kwestie is het recht op beperking van de verwerking waarover een persoon beschikt wanneer persoonsgegevens worden verzameld door de per ordonnantie aangewezen diensten of ambtenaren, voor zover nodig te vertragen, te beperken of uit te sluiten.</p> <p>Dit is een afwijking van artikel 18 van de AVG.</p> <p>De uitoefening van het recht om de verwerking te beperken mag er niet toe leiden dat de in § 1 bedoelde diensten in de onmogelijkheid verkeren om een voorbereidende handeling, een controle of een onderzoek te verrichten of een administratief of strafrechtelijk vervolg aan die controle of dat onderzoek te geven.</p> <p>Wat het begrip "voorbereidende handeling" betreft, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de garanties die worden geboden, opdat er aan het verzoek van de betrokkene - zij het eventueel uitgesteld - gevolg gegeven zou worden.</p>
Section 2. – Instances compétentes	Afdeling 2. – Bevoegde instanties
Article 9	Artikel 9
<p>Afin de répondre à l'objection de l'Autorité de protection des données (voir avis, point 11) qui n'était pas favorable à la création d'un « système d'accès indirect avec intervention de sa part », l'Autorité de protection des données est</p>	<p>Om tegemoet te komen aan het bezwaar van de Gegevensbeschermingsautoriteit (zie advies, punt 11) die niet gunstig was tegenover de implementatie van een "onrechtstreekse toegang met interventie door haar", wordt de</p>

<p>désormais instituée comme organe de recours « direct », comme l'impose l'article 77 du GDPR (lequel dispose que « <i>Sans préjudice de tout autre recours administratif ou juridictionnel, toute personne concernée a le droit d'introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle, en particulier dans l'État membre dans lequel se trouve sa résidence habituelle, son lieu de travail ou le lieu où la violation aurait été commise, si elle considère que le traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation du présent règlement</i> »).</p> <p>Ainsi, la personne disposera de la faculté d'introduire soit une réclamation auprès de l'autorité fédérale, instituée par la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, soit d'introduire un recours juridictionnel contre la décision (motivée) de l'autorité administrative qui aura opposé, à sa demande, une décision de retarder, de limiter ou d'exclure l'exercice de ses droits, en se fondant sur une ou plusieurs exceptions prévues par la présente ordonnance</p>	<p>Gegevensbeschermingsautoriteit nu aangeduid als "rechtstreeks" beroepsorgaan, zoals opgelegd door artikel 77 AVG (dewelke stelt dat "<i>Onverminderd andere mogelijkheden van administratief beroep of een voorziening in rechte, heeft iedere betrokkene het recht een klacht in te dienen bij een toezichthoudende autoriteit, met name in de lidstaat waar hij gewoonlijk verblijft, hij zijn werkplek heeft of waar de beweerde inbreuk is begaan, indien hij van mening is dat de verwerking van hem betreffende persoonsgegevensinbreuk maakt op deze verordening</i>").</p> <p>Op deze wijze beschikt de persoon over de mogelijkheid hetzij een klacht in te dienen bij de federale autoriteit, opgericht door de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, hetzij een gerechtelijke voorziening in te dienen tegen de (gemotiveerde) beslissing van de administratieve instantie die tegen zijn verzoek een beslissing zal hebben opgelegd tot uitstel, beperking of uitsluiting van toepassing van de rechten van persoon steunend op een of meerdere uitzonderingen die door deze ordonnantie worden voorzien.</p>
Article 10	Artikel 10
Dans cet article, qui répond également à une préoccupation de l'Autorité (voir avis, point 7), la désignation du « délégué à la protection des données du responsable du traitement » est précisée.	In dit artikel, dat geheel tegemoetkomt aan een bekommernis van de Autoriteit (zie advies, punt 7), wordt de aanwijzing van de "functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke" nader gepreciseerd.
CHAPITRE III. – Dispositions spécifiques	HOOFDSTUK III. – Specifieke bepalingen
<i>Présentation générale du Chapitre III.</i>	<i>Algemene toelichting van Hoofdstuk III.</i>
Dans ce chapitre, toutes les dérogations spécifiques propres aux différentes matières de Bruxelles Economie et Emploi vont être détaillées, et ce pour répondre aux besoins de fonctionnement des autorités de contrôle ou en charge des sanctions administratives concernées.	In dit hoofdstuk worden alle specifieke afwijkingen die eigen zijn aan de verschillende materies van Brussel Economie en Werkgelegenheid in detail beschreven en dat om tegemoet te komen aan de werkingsbehoeften van de toezichthoudende autoriteiten of de instanties die verantwoordelijk zijn voor de betrokken administratieve sancties.
Les ordonnances bruxelloises prévoient divers contrôles pour assurer leur respect. Ce contrôle est confié à ce qu'on appelle généralement les 'services de contrôle, d'inspection et d'audit'.	De Brusselse ordonnanties voorzien verschillende controles om hun eerbiediging te verzekeren. Deze controle wordt toevertrouwd aan wat algemeen toezicht-, inspectie- of auditdiensten wordt

<p>Dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, ces services rassemblent des données, soit directement, soit indirectement via des personnes ou organes qui sont habilités ou agréés pour rassembler des données et qui, en cette qualité, agissent en tant qu'agents traitants ou employés du service de contrôle, d'inspection ou d'audit. Ces données contiennent notamment des données personnelles (dans le sens de données concernant et appartenant à des personnes physiques).</p>	<p>genoemd. In het kader van de beoefening van hun functies, verzamelen deze diensten gegevens, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks via personen of organen die ertoe bevoegd of erkend zijn gegevens te verzamelen en die, in deze hoedanigheid handelend als behandelende agent of medewerker van de toezicht- inspectie of auditedienst. Deze gegevens bevatten namelijk persoonsgegevens (in de zin van gegevens die natuurlijke personen betreffen of bezitten).</p>
<p>Vu les tâches qui leur sont confiées, il ne leur est pas toujours possible d'informer immédiatement les personnes concernées du fait que leurs données sont collectées et traitées et donc de leur prodiguer les renseignements prévus par le RGPD. Autrement dit, lorsqu'un inspecteur collecte des données à propos d'une personne soupçonnée de se rendre coupable d'une infraction, il n'est pas indiqué d'en informer cette personne. Si l'inspecteur y était obligé, l'intéressé aurait la possibilité de mettre fin à ses pratiques illicites pendant une certaine période, voire de faire disparaître des preuves, de sorte que tout contrôle ultérieur serait vain, ce qui serait contraire à l'esprit de la réglementation relative à l'inspection et aux ordonnances et arrêtés dont les inspecteurs contrôlent le respect.</p>	<p>Gezien de taken die hen toevertrouwd werden, is het niet altijd mogelijk om de betrokkenen, onmiddellijk te informeren dat hun gegevens worden verzameld en verwerkt, en hen derhalve de informatie te verstrekken die in de AVG voorzien is. Met andere woorden, wanneer een inspecteur gegevens verzamelt over een persoon die verdacht wordt van een inbreuk, is het niet gepast om de betrokkene hiervan op de hoogte te stellen. Indien de inspecteur aan deze verplichting gebonden zou zijn, zou de betrokkene de mogelijkheid hebben om gedurende een bepaalde periode een einde te maken aan zijn illegale praktijken of om bewijsmateriaal te laten verdwijnen, zodat een latere controle geen zin meer zou hebben. Dit zou in strijd zijn met de geest van de inspectievoorschriften en de ordonnances en besluiten waarover de inspecteurs controle moeten uitoefenen.</p>
<p>De même, si l'intéressé se voit par exemple octroyer un droit de vérification de ses données qui sont en cours de traitement, cela menace également de porter préjudice aux missions de l'inspecteur. Par extension, l'exercice d'autres droits (droit à la limitation du traitement, droit à l'effacement, ...) peut également porter atteinte à ces missions de contrôle, d'inspection et d'audit.</p>	<p>Diezelfde taken dreigen bijvoorbeeld eveneens in het gedrang te komen, wanneer aan de betrokkene het recht wordt gegeven inzage te verkrijgen van de hem betreffende gegevens die worden verwerkt. Bij uitbreiding kan ook de uitoefening van andere rechten (recht op beperking van de verwerking, recht op gegevenswissing, ...) deze toezicht-, inspectie- en audittaken in het gedrang brengen.</p>
<p>Le postulat de départ est la considération que les activités de contrôle, d'inspection et d'audit sont soumises au RGPD et ne relèvent pas de la directive Police & Justice. Ce postulat se fonde sur une interprétation restrictive du champ d'application de la directive Police & Justice. La Commission européenne veut restreindre celui-ci à la police et à la justice, et l'autorité fédérale, chargée de la mise en exécution du Règlement général sur la protection des données et de la transposition de la directive police & justice,</p>	<p>Het startpostulaat is overweging dat toezicht-, inspectie- en auditactiviteiten zijn onderworpen aan de AVG en vallen niet onder de richtlijn Politie en Recht. Dit postulaat is gebaseerd op een restrictieve interpretatie van het toepassingsgebied van de richtlijn Politie en Recht. De Europese Commissie wenst deze te beperken tot de politiediensten, justitie, en de federale autoriteit, belast met de uitvoering van de algemene verordening gegevensbescherming en de omzetting van de Richtlijn Politie en Recht, gaat in</p>

<p>abonde dans son sens. Etant donné que la Région bruxelloise, vu l'article 22 de la Constitution, doit suivre le règlement minimal fédéral, il a été décidé de suivre ce point de vue. Cela permet une approche uniformisée de la matière qui tient compte de l'objectif du législateur européen.</p>	<p>dezelfde richting. Gegeven dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gelet artikel 22 van de Grondwet, de federale minimum regeling dient te volgen, werd besloten dit standpunt te volgen. Dit laat een uniforme toenadering van de materie toe, dat rekening houdt met de doelstellingen van de Europese regelgever.</p>
<p>Suite à la position adoptée, il est prévu, pour les traitements par les services de contrôle, d'inspection et d'audit, différentes restrictions de la portée des droits des intéressés conformément à l'article 23 du Règlement général sur la protection des données. Ces restrictions, qui prennent la forme d'exceptions conditionnelles et partielles, sont nécessaires pour garantir des objectifs importants d'intérêt général de l'administration bruxelloise, comme prévu à l'article 23, 1., e), du RGPD, l'application correcte de la réglementation et la prestation de services occupant une place centrale, ainsi que pour pouvoir exercer dûment les missions en matière de contrôle, d'inspection ou de réglementation de l'administration bruxelloise, comme stipulé à l'article 23, 1., 1, h), du RGPD. L'application de ces limitations est soumise à différentes garanties.</p>	<p>In navolging van het ingenomen standpunt wordt er voor verwerkingen door Brusselse toezicht-, inspectie- en auditdiensten voorzien in verschillende beperkingen van de reikwijdte van de rechten van de betrokkenen overeenkomstig artikel 23 van de algemene verordening gegevensbescherming. Deze beperkingen die de vorm aannemen van voorwaardelijke en gedeeltelijke uitzonderingen, zijn noodzakelijk om belangrijke doelstellingen van algemeen belang van de Brusselse overheid te waarborgen, zoals voorzien in artikel 23, 1., e), AVG, waarbij de goede toepassing van de regelgeving en dienstverlening centraal staan, alsook om de taken op het gebied van toezicht, inspectie of regelgeving van de Brusselse overheid, zoals bepaald in artikel 23, 1., h), AVG, te kunnen uitoefenen. De toepassing van deze beperkingen wordt aan verschillende waarborgen onderworpen.</p>
<p>Il s'agit des limitations prévues par l'article 23 du Règlement général sur la protection des données. Cela concerne en premier lieu, l'article 13 (information pour obtention directe) et 14 (information pour obtention indirecte), mais aussi les articles 15 (droit d'accès), 16 (droit de rectification) et 17 (droit à l'effacement). Etant donné que le traitement dans le cadre d'un contrôle et d'une enquête trouve son fondement dans l'accomplissement d'une mission d'intérêt général ou d'une mission dans le cadre de l'exercice de l'autorité publique, il faut également prévoir une exception à l'article 18 (droit de limitation du traitement).</p>	<p>De beperkingen zijn deze waarin artikel 23 van de algemene verordening gegevensbescherming voorziet. Het betreft in eerste instantie artikel 13 (informatie bij rechtstreekse verkrijging) en 14 (informatie bij onrechtstreekse verkrijging). Daarnaast gaat het ook om de artikelen 15 (recht van inzage), 16 (recht op rectificatie) en 17 (recht op wissing). Omdat de verwerking in het kader van toezicht en onderzoek zijn grondslag vindt in de vervulling van een taak van algemeen belang of van een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag, moet ook worden voorzien in een uitzondering op artikel 18 (recht op beperking van de verwerking).</p>
<p>En premier lieu, les exceptions sont limitées aux enquêtes qui concernent une personne physique donnée. C'est une application du principe de la proportionnalité, qui implique que cette exception vaut uniquement pour des enquêtes qui ont trait à une personne donnée. Dès qu'il s'agit d'enquêtes générales qui ne sont pas centrées sur une personne physique spécifique ou donnée, il</p>	<p>Vooreerst worden de uitzonderingen beperkt tot de onderzoeken die betrekking hebben op een welbepaalde natuurlijke persoon. Dit is een toepassing van het proportionaliteitsbeginsel en houdt in dat de uitzondering enkel geldt voor onderzoeken die betrekking hebben op een welbepaalde persoon. Zodra het gaat om algemene onderzoeken waar geen specifieke of welbepaalde</p>

n'y a pas de raison immédiate d'appliquer l'exception.	natuurlijke persoon centraal staat, is er niet onmiddellijk een reden of aanleiding om de uitzondering toe te passen.
L'enquête doit être vue comme une enquête de contrôle, comprenant les actes préparatoires qui la précèdent.	Onderzoek moet daarbij worden opgevat als onderzoek en controle, met inbegrip van de voorbereidende handelingen die daaraan voorafgaan.
Cette condition implique que, si dans le cadre d'une enquête sur une personne physique donnée, des données d'autres personnes physiques sont traitées, l'exception couvre également ces autres personnes, pour autant et tant qu'il existe une nécessité de ne pas divulguer des informations sur ce traitement.	Deze voorwaarde houdt in dat als in het kader van een onderzoek naar een bepaalde natuurlijke persoon er gegevens over andere natuurlijke personen worden verwerkt, de uitzondering ook geldt ten aanzien van die andere personen, voor zover en zolang de noodzaak bestaat om over die verwerking geen informatie te geven.
En outre, il est explicitement prévu que les exceptions sont temporaires. Elles peuvent uniquement être appliquées pendant la période durant laquelle l'intéressé fait l'objet d'un contrôle, d'une enquête ou de travaux préparatoires qui y ont trait dans le cadre des missions légales et réglementaires de l'autorité publique, pour autant que cela soit ou puisse être nécessaire pour le bon déroulement de l'enquête publique, que les obligations et les droits repris aux articles 12 à 22 du RGPD ne soient pas appliqués. Le caractère temporaire de l'exception signifie qu'il s'agit uniquement d'un report de l'exercice des principaux droits.	Daarnaast wordt uitdrukkelijk voorzien dat de uitzonderingen tijdelijk zijn. Ze kunnen enkel worden toegepast gedurende de periode tijdens dewelke de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle, een onderzoek of de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden in het kader van hun wettelijke en reglementaire opdrachten, voor zover het voor het goede verloop van het onderzoek noodzakelijk is of kan zijn dat de verplichtingen en de rechten, vermeld in artikel 12 tot en met 22 van de AVG, niet worden toegepast. Het tijdelijke karakter van de uitzondering houdt in dat er slechts sprake is van een uitstel van de uitoefening van de belangrijkste rechten.
De plus, il faut tenir compte de la réglementation en matière de motivation des actes administratifs en vertu de laquelle l'intéressé devra être informé à un moment donné, par exemple au moment de l'établissement d'un procès-verbal de constatation ou de l'exécution de certains actes. Dès lors, il est important que l'obligation d'information immédiate telle qu'elle découle de la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel, ne soit pas applicable. Cette exception n'est pas seulement temporaire, mais aussi conditionnelle : elle vaut uniquement dans la mesure où il est ou peut être nécessaire pour le bon déroulement de l'enquête, que les obligations et les droits repris aux articles 12 à 22 du RGPD ne soient pas appliqués. Un service d'inspection ne sait pas à l'avance ce qui peut être	Bovendien moet rekening worden gehouden met de regelgeving inzake de motivering van bestuurshandelingen op basis waarvan de betrokkene op een bepaald ogenblik, bijvoorbeeld bij het opmaken van een proces-verbaal van vaststellingen of bij het stellen van bepaalde handelingen, zal moeten worden geïnformeerd. In die mate is het wel van belang dat de verplichting tot onmiddellijke informatie zoals die voortvloeit uit de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens, niet toepasselijk is. De uitzondering is niet alleen tijdelijk, maar ook voorwaardelijk: ze geldt enkel als het voor het goede verloop van het onderzoek noodzakelijk is of kan zijn dat de verplichtingen en de rechten, vermeld in artikel 12 tot en met 22 van de AVG, niet worden toegepast. Een inspectiedienst weet

<p>préjudiciable, et ne peut donc pas toujours apprécier dès le début s'il est nécessaire de ne pas appliquer les droits pour assurer une bonne poursuite de l'enquête, car un service d'inspection a toujours intérêt à ce qu'une certaine discrétion soit assurée, justement parce que c'est essentiel pour le bon fonctionnement de l'inspection. Cela signifie également que, dès que le bon déroulement de l'enquête est hors de danger, les droits concernés peuvent à nouveau être appliqués.</p>	<p>niet op voorhand wat nadelig kan zijn, en kan dus niet altijd bij aanvang inschatten of het voor het goede verloop van het verdere onderzoek noodzakelijk is dat de rechten niet worden toegepast aangezien een inspectieonderzoek altijd gebaat is bij discretie, net omdat dit essentieel is voor de goede werking van inspectie. Dit houdt ook in dat zodra het goede verloop van het onderzoek niet meer in het gedrang kan komen, de betreffende rechten hun toepassing herwinnen.</p>
<p>Une autre garantie pour l'intéressé qui doit également servir à sensibiliser les services concernés réside dans le fait que la décision de ne pas appliquer ces articles doit être justifiée à l'égard de « l'autorité de contrôle », puisque les motifs de la décision seront le cas échéant vérifiés par l'APD en cas de réclamation ultérieure</p>	<p>Een volgende waarborg voor de betrokkene die er ook moet toe dienen om de betrokken diensten te sensibiliseren, bestaat erin dat de beslissing om deze artikelen niet toe te passen, moet worden gerechtvaardigd ten aanzien van de "toezichthoudende autoriteit", gezien de motieven voor de beslissing zullen worden nagekeken door de GBA in geval van neerlegging van een klacht.</p>
<p>En outre, à nouveau dans un souci de garantie pour l'intéressé, le caractère temporaire de l'exception est confirmé, en spécifiant bien qu'après la clôture de l'enquête, les droits sont à nouveau appliqués. Après la clôture de l'enquête, les droits mentionnés aux articles 13 à 22 du règlement susmentionné sont donc restitués, le cas échéant, conformément à l'article 12 du règlement susmentionné. Comme déjà expliqué, l'intéressé, à l'égard duquel l'autorité publique veut prendre des mesures, doit dans tous les cas être informé, de sorte qu'il puisse exercer les droits prévus dans le Règlement général sur la protection des données.</p>	<p>Daarnaast wordt, opnieuw als waarborg naar de betrokkene toe, het tijdelijke karakter van de uitzondering bevestigd. Hiertoe wordt bepaald dat na het afsluiten van het onderzoek de rechten hun toepassing herwinnen. Nadat het onderzoek afgesloten is, worden aldus de rechten, vermeld in artikel 13 tot en met 22 van de voormelde verordening, in voorkomend geval conform artikel 12 van de voormelde verordening opnieuw toegepast. Zoals elders toegelicht moet de betrokkene ten aanzien van wie de overheid maatregelen wil nemen, in elk geval worden geïnformeerd, zodat hij of zij de rechten die voorzien worden in de algemene verordening gegevensbescherming kan uitoefenen.</p>
<p>Il n'est pas exclu qu'un dossier soit envoyé au Ministère public, ce qui peut conduire à des activités sous la direction du Ministère public ou d'un juge d'instruction. Dans ce cas, il s'agit d'éviter qu'un intéressé puisse prématurément exercer ses droits à l'égard des services de contrôle, d'inspection et d'audit. En effet, cela mettrait en péril l'enquête en cours auprès ou par le Ministère public ou un juge d'instruction. Une autre possibilité serait d'aiguiller l'intéressé vers le Ministère public, mais avec le désavantage que l'intéressé viendrait à savoir qu'un dossier est ouvert le concernant auprès du Ministère public.</p>	<p>Het is niet uitgesloten dat een dossier wordt verzonden naar het Openbaar Ministerie en kan leiden tot activiteiten onder leiding van het Openbaar Ministerie of een onderzoeksrechter. In dat geval moet vermeden worden dat een betrokkene voortijdig zijn rechten kan uitoefenen bij de toezicht-, inspectie- en auditdienst. Dat zou immers het lopende onderzoek bij of door het Openbaar Ministerie of een onderzoeksrechter in het gedrang kunnen brengen. De betrokkene doorverwijzen naar het Openbaar Ministerie is een mogelijkheid maar heeft als nadeel dat de betrokkene hiermee duidelijk wordt gemaakt dat er een dossier over hem of haar is bij het Openbaar Ministerie.</p>

<p>Pour ces raisons et aussi en raison du fait que le législateur bruxellois ne peut imposer des obligations au Ministère public, il est prévu que dans un tel cas, tant qu'il existe des incertitudes quant au secret de l'enquête sous la direction du Ministère public ou d'un juge d'instruction, le service de contrôle, d'inspection ou d'audit ne peut répondre à une demande. Toutefois, il est possible qu'on ne réponde pas à la question sur l'état d'avancement, car le risque de mettre l'enquête en danger serait trop grand.</p>	<p>Mede hierom en rekening houdend met het feit dat de Brusselse wetgever het Openbaar Ministerie geen verplichtingen kan opleggen, wordt voorzien dat in dergelijk geval, zolang er onduidelijkheid is over het geheim van het onderzoek onder leiding van het Openbaar Ministerie of een onderzoeksrechter, de toezicht-, inspectie- of auditdienst op een verzoek niet mag antwoorden. Probleem is dat het mogelijk is dat er op de vraag over de stand van zaken niet wordt geantwoord. Het risico dat het onderzoek in gevaar wordt gebracht, is immers te groot.</p>
<p>Section 1. - Dispositions dans le domaine de l'Economie</p>	<p>Afdeling 1. – Bepalingen op het vlak van Economie</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à la loi 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix</p>	<p>Onderafdeling 1. – Toepassing van beperkingen op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen</p>
<p>Article 11.</p>	<p>Artikel 11.</p>
<p>Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de la réglementation de la profession de boucher et de charcutier, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé que les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions de la loi concernée et de ses mesures d'exécution peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.</p>	<p>Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de reglementering van het beroep van beenhouwer en spekslager, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat de door de Regering aangewezen functionarissen die door haar zijn gemachtigd om toezicht te houden en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van de betrokken wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan, de rechten van de betrokkenen bij de uitoefening van hun taken kunnen beperken.</p>
<p>La loi 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, et plus particulièrement l'article 3, constitue la base légale pour la réglementation de la profession de boucher et de charcutier. La réglementation est comprise dans l'arrêté ministériel du 22 avril 2010 concernant la profession de boucher et de charcutier.</p>	<p>De wet van 22 januari 1945, en meer bepaald artikel 3, vormt de rechtsgrond voor de reglementering betreffende het beroep van beenhouwer en spekslager. De reglementering is vervat in het ministerieel besluit van 22 april 2010 betreffende het beroep van beenhouwer en spekslager.</p>
<p>Par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2015 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle des compétences régionalisées en matière d'économie, les fonctionnaires de la Direction de l'Inspection Economie et de la</p>	<p>Bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 2015 tot aanwijzing van de ambtenaren die belast worden met de controle en het toezicht op de geregionaliseerde bevoegdheden op het vlak van economie werden de ambtenaren van de Directie Economische Inspectie en de</p>

Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi de Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ont été affectés à l'exercice des fonctions d'inspection.	Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie van Brussel Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel aangesteld voor de uitvoering van de inspectieopdrachten.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoqué.	In het tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen.
La réglementation de la profession de boucher et de charcutier vise à garantir certains objectifs d'intérêt général, notamment des objectifs économiques, tels que la protection des consommateurs et la viabilité économique des entreprises, et de santé publique. Ces objectifs justifient donc les limitations.	De reglementering van het beroep van beenhouwer en spekslager heeft tot doel bepaalde doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, met name economische doelstellingen, zoals de bescherming van de consument en de economische levensvatbaarheid van bedrijven, alsook de volksgezondheid. Deze doelstellingen rechtvaardigen dus de beperkingen.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
La réglementation de la profession de boucher et de charcutier est intrinsèquement liée à l'inscription dans la Banque-Carrefour des Entreprises. Il est donc possible qu'il soit nécessaire de communiquer des données à caractère personnel aux guichets d'entreprises – qui s'occupent de l'inscription.	De reglementering van het beroep van beenhouwer en spekslager is onlosmakelijk verbonden met de inschrijving bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. Het is dus mogelijk dat er persoonsgegevens meegedeeld moeten worden aan de ondernemingsloketten - die zich bezighouden met de inschrijving.
En outre, les infractions de la réglementation de la profession de boucher et de charcutier impliquent souvent des infractions du Code de droit économique et notamment les règles relatives à la Banque-Carrefour des Entreprises. Pour cette raison, il peut s'avérer nécessaire de communiquer des données à caractère personnel au service d'inspection du SPF Economie et au service chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises.	Bovendien gaat het bij inbreuken op de reglementering van het beroep van beenhouwer en spekslager vaak om inbreuken op het Wetboek van economisch recht en in het bijzonder op de regels betreffende de Kruispuntbank van Ondernemingen. Om die reden kan het nodig blijken om persoonsgegevens door te geven aan de inspectiedienst van de FOD Economie en aan de dienst belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen.

D'autre part, la réglementation de la profession de boucher et de charcutier a un lien concret avec la réglementation relative à la sécurité de la chaîne alimentaire, qui ressort de la compétence de l'AFSCA.	Anderzijds heeft de reglementering van het beroep van beenhouwer en spekslager een concrete link met de reglementering aangaande de veiligheid van de voedselketen, die onder de bevoegdheid van het FAVV valt.
Sous-section 2. – Application des limitations à la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines	Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten
Article 12.	Artikel 12.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de la réglementation relative au commerce ambulant, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé que les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions de la loi concernée et de ses mesures d'exécution peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.	Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de reglementering betreffende de ambulante handel, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat de door de regering aangewezen functionarissen die door haar zijn gemachtigd om toezicht te houden en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van de betrokken wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan, de rechten van de betrokkenen bij de uitoefening van hun taken kunnen beperken.
Par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2015 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle des compétences régionalisées en matière d'économie, les fonctionnaires de la Direction de l'Inspection Economie et de la Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi de Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ont été affectés à l'exercice des fonctions d'inspection.	Bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 2015 tot aanwijzing van de ambtenaren die belast worden met de controle en het toezicht op de geregionaliseerde bevoegdheden op het vlak van economie werden de ambtenaren van de Directie Economische Inspectie en de Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie van Brussel Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel aangesteld voor de uitvoering van de inspectieopdrachten.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoqué.	In het tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen.
La réglementation relative au commerce ambulant vise à garantir certains objectifs d'intérêt général, notamment des objectifs économiques, tels que la protection des consommateurs, l'ordre public et la viabilité économique des entreprises. Ces objectifs justifient donc les limitations.	De reglementering betreffende de ambulante handel heeft tot doel bepaalde doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, met name economische doelstellingen, zoals de bescherming van de consument, de openbare orde en de economische levensvatbaarheid van bedrijven.

	Deze doelstellingen rechtvaardigen dus de beperkingen.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
La réglementation relative au commerce ambulant est intrinsèquement liée à l'inscription dans la Banque-Carrefour des Entreprises. Il est donc possible qu'il soit nécessaire de communiquer des données à caractère personnel aux guichets d'entreprises – qui s'occupent de l'inscription.	De reglementering betreffende de ambulante handel is onlosmakelijk verbonden met de inschrijving bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. Het is dus mogelijk dat er persoonsgegevens meegedeeld moeten worden aan de ondernemingsloketten - die zich bezighouden met de inschrijving.
En outre, les infractions de la réglementation relative au commerce ambulant impliquent souvent des infractions du Code de droit économique et notamment les règles relatives à la Banque-Carrefour des Entreprises. Pour cette raison, il peut s'avérer nécessaire de communiquer des données à caractère personnel au service d'inspection du SPF Economie et au service chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises.	Bovendien gaat het bij inbreuken op de reglementering betreffende de ambulante handel vaak om inbreuken op het Wetboek van economisch recht en in het bijzonder op de regels betreffende de Kruispuntbank van Ondernemingen. Om die reden kan het nodig blijken om persoonsgegevens door te geven aan de inspectiedienst van de FOD Economie en aan de dienst belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen.
Sous-section 3. – Application des limitations à la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante	Onderafdeling 3. – Toepassing van de beperkingen op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap
Article 13.	Artikel 13.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de la réglementation relative à l'accès à la profession, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé que les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions de la loi concernée et de ses mesures d'exécution peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.	Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de reglementering betreffende de toegang tot het beroep, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat de door de regering aangewezen functionarissen die door haar zijn gemachtigd om toezicht te houden en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van de betrokken wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan, de rechten van de betrokkenen bij de uitoefening van hun taken kunnen beperken.

Par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2015 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle des compétences régionalisées en matière d'économie, les fonctionnaires de la Direction de l'Inspection Economie et de la Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi de Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ont été affectés à l'exercice des fonctions d'inspection.	Bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 2015 tot aanwijzing van de ambtenaren die belast worden met de controle en het toezicht op de geregionaliseerde bevoegdheden op het vlak van economie werden de ambtenaren van de Directie Economische Inspectie en de Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie van Brussel Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel aangesteld voor de uitvoering van de inspectieopdrachten.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoqué.	In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen.
La réglementation relative à l'accès à la profession vise à garantir certains objectifs d'intérêt général, notamment des objectifs économiques, tels que la protection des consommateurs et la viabilité économique des entreprises. Ces objectifs justifient donc les limitations.	De reglementering betreffende de toegang tot het beroep heeft tot doel bepaalde doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, met name economische doelstellingen, zoals de bescherming van de consument en de economische levensvatbaarheid van bedrijven. Deze doelstellingen rechtvaardigen dus de beperkingen.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
La réglementation relative à l'accès à la profession est intrinsèquement liée à l'inscription dans la Banque-Carrefour des Entreprises. Il est donc possible qu'il soit nécessaire de communiquer des données à caractère personnel aux guichets d'entreprises – qui s'occupent de l'inscription.	De reglementering in verband met de toegang tot het beroep is onlosmakelijk verbonden met de inschrijving bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. Het is dus mogelijk dat er persoonsgegevens meegedeeld moeten worden aan de ondernemingsloketten - die zich bezighouden met de inschrijving.
En outre, les infractions de la réglementation relative à l'accès à la profession impliquent souvent des infractions du Code de droit économique et notamment les règles relatives à la Banque-Carrefour des Entreprises. Pour cette raison, il peut s'avérer nécessaire de communiquer des données à caractère personnel	Bovendien gaat het bij inbreuken op de reglementering betreffende de toegang tot het beroep vaak om inbreuken op het wetboek van economisch recht en in het bijzonder op de regels betreffende de Kruispuntbank van Ondernemingen. Om die reden kan het nodig blijken om persoonsgegevens door te geven aan de

au service d'inspection du SPF Economie et au service chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises.	inspectiedienst van de FOD Economie en aan de dienst belast met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen.
Section 2. Modifications dans le domaine de l'Emploi	Afdeling 2. – Wijzigingen op het vlak van Werkgelegenheid
Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen
Article 14.	Artikel 14.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection et de contrôle ayant dans leurs attributions les matières d'emploi visées à l'article 6, paragraphe 1er, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé que les fonctionnaires désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions en matière d'emploi peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.	Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectie- en controlediensten die verantwoordelijk zijn voor de in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit deze inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat de door de Regering aangewezen ambtenaren die door haar zijn gemachtigd om toezicht te houden en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen inzake werkgelegenheid de rechten van de betrokkenen bij de uitoefening van hun taken kunnen beperken.
Par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités, les fonctionnaires de la Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi de Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ont été affectés à l'exercice des fonctions d'inspection et de contrôle.	Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden, werden de ambtenaren van de Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie van Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel belast met de uitoefening van de inspectie- en controlefuncties.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions et attributions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoquée. Par conséquent, la	In de tweede lid van het eerste paragraaf wordt gedetailleerder gespecificeerd dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen. Het doel van

finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.	de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen binnen de administratie of wetgeving.
Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à d'autres services d'inspections qui pourraient être concernés par ces mêmes faits du chef de leurs compétences. Il est par ailleurs prévu que des fonctionnaires peuvent être destinataires de certaines données dans la mesure où ceux-ci sont chargés du contrôle d'autres législations et uniquement dans la mesure où ces données transmises seraient susceptibles de les intéresser dans les missions de surveillance dont ils sont chargés.	Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan andere inspectiediensten die op grond van hun bevoegdheid door dezelfde feiten betroffen kunnen zijn. Er is bovendien voorzien dat ambtenaren bepaalde gegevens kunnen ontvangen voor zover zij verantwoordelijk zijn voor het toezicht op andere wetgeving en alleen voor zover de verstrekte gegevens voor hen van belang kunnen zijn voor de toezichthoudende taken waarvoor zij verantwoordelijk zijn.
Sous-section 2. – Modifications de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations	Onderafdeling 2. – Wijzigingen van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen
Articles 15 à 18	Artikelen 15 tot 18
Ces dispositions consistent en une adaptation des références à la réglementation applicable en matière de protection de la vie privée.	Deze bepalingen houden een wijziging in van de verwijzingen naar de regelgeving die van toepassing is inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
Sous-section 3. – Modifications de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels"	Onderafdeling 3. – Wijzigingen van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de "missions locales pour l'emploi" en de lokale werkwinkels
Articles 19 et 20.	Artikelen 19 en 20.

Ces dispositions consistent en une adaptation des références à la réglementation applicable en matière de protection de la vie privée.	Deze bepalingen houden een wijziging in van de verwijzingen naar de regelgeving die van toepassing is inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
Sous-section 4. – Modifications de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale	Onderafdeling 4. – Wijzigingen van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Article 21.	Artikel 21.
Cette disposition consiste en une adaptation des références à la réglementation applicable en matière de protection de la vie privée.	Deze bepaling houdt een wijziging in van de verwijzingen naar de regelgeving die van toepassing is inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
Section 3. – Dispositions dans le domaine du Tourisme	Afdeling 3. – Bepalingen op het vlak van Toerisme
Sous -section 1^{ère}. – Application des limitations à l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique	Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies
Article 22.	Artikel 22.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé qu'autant le fonctionnaire verbalisant que le fonctionnaire sanctionnateur dans le cas d'une amende administrative peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.	Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat zowel de verbaliserende ambtenaar als de sanctionerende ambtenaar in het geval van een administratieve boete de rechten van de betrokkenen bij de uitvoering van hun opdracht kunnen beperken.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoquée. Par conséquent, la finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.	In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen. Het doel van de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het

évolutions futures de l'administration ou de la législation.	oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à d'autres services d'inspections qui pourraient être concernés par cette même infraction du chef de leurs compétences. Dans le cadre du recouvrement d'une éventuelle amende, les services concernés par le recouvrement peuvent également être destinataires de certaines données.	Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan andere inspectiediensten die op grond van hun bevoegdheid door dezelfde inbreuk betroffen kunnen zijn. In het kader van de invordering van een eventuele boete kunnen de diensten waarop de invordering betrekking heeft, ook ontvangers van bepaalde gegevens zijn.
Sous-section 2. – Application des limitations à l'ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d'hébergement touristique par niveaux de confort	Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 6 maart 2019 betreffende de classificatie van de toeristische logiesvertrekkende inrichtingen per comfortniveau
Article 23.	Artikel 23.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de l'ordonnance du 6 mars 2019 relative au classement des établissements d'hébergement touristique par niveaux de confort, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé le fonctionnaire verbalisant peut limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de sa mission. Les auditeurs prévus par cette ordonnance ne sont pas visés par la présente exception.	Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de ordonnantie van 6 maart 2014 betreffende de classificatie van de toeristische logiesverstrekende inrichtingen per comfortniveau, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat de verbaliserende ambtenaar de rechten van de betrokkenen bij de uitvoering van zijn opdracht kan beperken. De door deze ordonnantie voorziene auditeurs worden niet door deze uitzondering beoogd.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoquée. Par conséquent, la finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.	In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen. Het doel van de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het

Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à d'autres services d'inspections qui pourraient être concernées par cette même infraction du chef de leurs compétences.	Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan andere inspectiediensten die op grond van hun bevoegdheid door dezelfde inbreuk betroffen kunnen zijn.
Section 4. – Application des limitations à l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie	Afdeling 4. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie
Article 24.	Artikel 24.
Cet article prévoit l'application des limitations prévues à l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie. Il est précisé que le fonctionnaire chargé de la rétention, du recouvrement et de la non-liquidation limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de sa mission.	Dit artikel voorziet de toepassing van de beperkingen voorzien bij de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie. Er wordt gepreciseerd dat de ambtenaar die verantwoordelijk is voor de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening de rechten van de betrokkenen bij de uitvoering van zijn opdracht kan beperken.
Au paragraphe 1 ^{er} , deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quels intérêts sont poursuivis et quels missions sont concernées par ces exceptions. Par conséquent, la finalité du traitement des données personnelles est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.	In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke belangen er worden nagestreefd en welke taken door deze uitzonderingen betroffen zijn. Het doel van de verwerking van de persoonsgegevens is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.
Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.

<p>Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite d'une éventuelle infraction, des données à caractère personnel peuvent être transmises à des services d'inspections ou de recouvrement qui pourraient être concernées par le dossier du chef de leurs compétences.</p>	<p>Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van een eventuele inbreuk, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan inspectie- of invorderingsdiensten die op grond van hun bevoegdheid door het dossier betroffen kunnen zijn.</p>
<p>Section 5. – Application des limitations à l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie</p>	<p>Afdeling 5. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie</p>
<p>Article 25.</p>	<p>Artikel 25.</p>
<p>Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux service d'amendes administratives tel que visé par l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie.</p>	<p>Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op dienst voor administratieve boetes zoals beoogd door de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie.</p>
<p>Au paragraphe 1^{er}, deuxième et troisième alinéas, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles missions particulières justifient la possibilité de recourir aux exceptions prévues. En l'espèce, le fonctionnaire peut faire application des limitations dans l'exécution de deux missions différentes, soit la poursuite des infractions aux lois et règlements tel que prévues par l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie, soit le recouvrement des amendes infligées conformément à la même ordonnance. Par conséquent, la finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.</p>	<p>In § 1, tweede en derde lid, wordt meer in detail aangegeven dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke opdrachten de mogelijkheid rechtvaardigen om gebruik te maken van de voorziene uitzonderingen. In dit geval kan de ambtenaar de beperkingen bij de uitvoering van twee verschillende opdrachten toepassen, hetzij de vervolging van inbreuken op de wetten en voorschriften zoals bepaald door de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten die door de wetgeving op het vlak van arbeid en economie voorzien zijn, hetzij de invordering van boetes die overeenkomstig hetzelfde besluit zijn opgelegd. Het doel van de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.</p>
<p>Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.</p>	<p>Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.</p>

<p>Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à des services d'inspections qui pourraient être concernées par l'infraction du chef de leurs compétences. Dans le cadre du recouvrement d'une éventuelle amende, les services concernés par le recouvrement peuvent également être destinataires de certaines données.</p>	<p>Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan inspectie- of sanctiediensten die op grond van hun bevoegdheid door de inbreuk betroffen kunnen zijn. In het kader van de invordering van een eventuele boete kunnen de diensten waarop de invordering betrekking heeft, ook ontvangers van bepaalde gegevens zijn.</p>
<p>Section 6. – Dispositions dans le domaine de la Politique agricole</p>	<p>Afdeling 6. – Bepalingen op het vlak van Landbouw</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. – Application des limitations à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime</p>	<p>Onderafdeling 1. – Toepassing van de beperkingen op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten</p>
<p>Article 26.</p>	<p>Artikel 26.</p>
<p>Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre du commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé qu'autant le fonctionnaire verbalisant que le fonctionnaire sanctionnateur dans le cas d'une amende administrative peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.</p>	<p>Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de reglementering van de handel in de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat zowel de verbaliserende ambtenaar als de sanctionerende ambtenaar in het geval van een administratieve boete de rechten van de betrokkenen bij de uitvoering van hun opdracht kunnen beperken.</p>
<p>Au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoquée. Par conséquent, la finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.</p>	<p>In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen. Het doel van de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.</p>
<p>Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier. Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.</p>	<p>Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.</p>

<p>Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à d'autres services d'inspections qui pourraient être concernés par cette même infraction du chef de leurs compétences. Dans le cadre du recouvrement d'une éventuelle amende, les services concernés par le recouvrement peuvent également être destinataires de certaines données. Le SPF Finances peut légitimement être destinataire de certaines informations en raison de sa compétence en matière douanière.</p>	<p>Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan andere inspectiediensten die op grond van hun bevoegdheid door dezelfde inbreuk betroffen kunnen zijn. In het kader van de invordering van een eventuele boete kunnen de diensten waarop de invordering betrekking heeft, ook ontvangers van bepaalde gegevens zijn. De FOD Financiën kan wettelijk de ontvanger van bepaalde informatie zijn omwille van zijn bevoegdheid op het vlak van douanezaken.</p>
<p>Sous-section 2. – Application des limitations à l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques</p>	<p>Onderafdeling 2. – Toepassing van de beperkingen op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten</p>
<p>Article 27.</p>	<p>Artikel 27.</p>
<p>Cet article prévoit l'application des limitations prévues aux services d'inspection dans le cadre de la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques, ainsi qu'aux éventuelles procédures de sanction qui peuvent découler de ces inspections. Il est précisé qu'autant les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et à contrôler le respect des dispositions de l'ordonnance concernée et de ses mesures d'exécution, que le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement dans le cas d'une amende administrative, peuvent limiter les droits des personnes concernées dans le cadre de l'exercice de leur mission.</p>	<p>Dit artikel voorziet de toepassing van de voorziene beperkingen op de inspectiediensten in het kader van de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten, alsmede op de eventuele sanctieprocedures die uit dergelijke inspecties kunnen voortvloeien. Er wordt gepreciseerd dat in zoverre de door de Regering aangewezen functionarissen die door haar gemachtigd werden om toezicht te houden en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van de betrokken ordonnantie en de uitvoeringsmaatregelen ervan, de hiertoe door de Regering aangestelde ambtenaar in het geval van een administratieve boete de rechten van de betrokkenen bij de uitoefening van zijn taken kan beperken.</p>
<p>Au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, il est précisé, de manière plus détaillée que dans les articles 4 à 8, quelles infractions particulières peuvent être poursuivies dans les missions concernées, ainsi que dans quelles limites cette exception peut être invoqué. Par conséquent, la finalité du traitement est propre à l'application de l'exception à la législation particulière concernée.</p>	<p>In de tweede lid van § 1 wordt nauwkeuriger bepaald dan in de artikelen 4 tot 8, welke specifieke inbreuken in het kader van de respectieve opdrachten vervolgd kunnen worden en binnen welke grenzen deze uitzondering kan worden ingeroepen. Het doel van de verwerking is dus eigen aan de toepassing van de uitzondering op de desbetreffende wetgeving.</p>
<p>Afin de garantir les droits des intéressés, le paragraphe 2 prévoit une liste des instances auxquelles des informations peuvent être transmises dans le cadre du traitement du dossier.</p>	<p>Om de rechten van de betrokken personen te waarborgen, voorziet § 2 een lijst van instanties waaraan tijdens de behandeling van het dossier informatie kan worden doorgegeven. Deze lijst</p>

Cette liste peut être complétée par le Gouvernement afin de faire face aux éventuelles évolutions futures de l'administration ou de la législation.	kan door de Regering worden aangevuld met het oog op eventuele toekomstige ontwikkelingen in de administratie of wetgeving.
Outre la transmission des dossiers aux cours et tribunaux compétents et au parquet pour la poursuite des infractions, des données à caractère personnelles peuvent être transmises à d'autres services d'inspections qui pourraient être concernés par cette même infraction du chef de leurs compétences. Dans le cadre du recouvrement d'une éventuelle amende, les services concernés par le recouvrement peuvent également être destinataires de certaines données. Le SPF Finances peut légitimement être destinataire de certaines informations en raison de sa compétence en matière douanière.	Naast de toezending van dossiers aan de bevoegde rechtbanken en het openbaar ministerie voor de vervolging van de inbreuken, kunnen persoonsgegevens worden doorgegeven aan andere inspectiediensten die op grond van hun bevoegdheid door dezelfde inbreuk betroffen kunnen zijn. In het kader van de invordering van een eventuele boete kunnen de diensten waarop de invordering betrekking heeft, ook ontvangers van bepaalde gegevens zijn. De FOD Financiën kan wettelijk de ontvanger van bepaalde informatie zijn omwille van zijn bevoegdheid op het vlak van douanezaken.
CHAPITRE IV. – Disposition finale	HOOFDSTUK IV. – Slotbepaling
Article 28.	Artikel 28.
Cet article règle l'entrée en vigueur et n'appelle pas d'autre commentaire.	Dit artikel regelt de inwerkingtreding en behoeft geen ander commentaar.

Rudi VERVOORT

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Tourisme
De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Toerisme

Didier GOSUIN

Ministre de l'Economie et de l'Emploi
Minister van Economie en Tewerkstelling

Céline FREMAULT

Ministre chargée de la Politique agricole
Minister bevoegd voor het Landbouwbeleid